

Tiempo probable:  
Temperatura moderada  
Más frío

# LA PRENSA

UNICO DIARIO ESPAÑOL E HISPANO AMERICANO EN NUEVA YORK

NUEVA YORK, SABADO 31 DE OCTUBRE DE 1931.

Oficinas:  
245 Canal St., New York  
Teléfono: CAnal 6-1200

3 CENTAVOS.

## CUBA AMENAZADA DE SER UNA SERVIDUMBRE DE LOS EE. UU.

**El senador Wifredo Fernández expone el dilema de "la muerte o la paz moral de la república".—Acusa a E. U. de imponer a Cuba "la tiranía de sus exigencias".**

Servicio especial de LA PRENSA.  
HABANA, octubre 30.—En uno de los salones del Capitolio, se reunió ayer tarde un nutrido grupo de congresistas para cambiar impresiones sobre la situación política actual, y la necesidad de llegar a una solución definitiva de la insostenible situación.

Wifredo Fernández, líder conservador quefue uno de los principales iniciadores y mantenedores del cooperativismo—hizo interesantes manifestaciones, de las cuales sacamos los siguientes párrafos, por tener la doble autoridad de haber sido pronunciados por una de las principales figuras del partido conservador, y por proceder de un político perfectamente familiarizado con la opinión gubernamental:

"Vivimos en un momento de gravedad suprema. Acaso la república no ha tenido días de peligros tan profundos."

"Cuba tiene, además de esos peligros, el de una disociación moral suicida."

"Cuando los demás se concentran, nosotros atomizamos, en luchas incomprensibles, nuestras energías."

"El dilema es terminante: la muerte, o la paz moral."

"Realizamos, sin pretenderlo, una política mortal, que hará de Cuba"

(Sigue en la 2a. pág.)

**El delegado norteamericano probablemente será el doctor Kemmerer**

GUAYAQUIL, Ecuador, octubre 30.—(P.) La delegación del Ecuador a la conferencia de los bancos centrales de algunos países de Sud América, la cual se reunirá en Lima el 3 de diciembre de este año, está integrada por el señor Enrique Cueva, presidente del Banco Central ecuatoriano, y el señor Esteban Carbo, administrador de la sucursal en Guayaquil del mismo banco.

Entre los delegados del Banco Central de Colombia, según anuncian los funcionarios del instituto, se cuenta el señor Pomponio Guzmán, ex ministro de Hacienda colombiano.

Los delegados de Chile son los señores García, Gana, presidente del Banco Central de Chile, y Guillermo Subercaseaux, director del mismo.

Los delegados de Bolivia son el señor Ismael Montes, ex presidente del Banco Central Boliviano, señor Carlos Aramayo, administrador del mismo, y señores Alberto Palacios y Carlos Guachalla.

Todavía el Perú no ha designado sus delegados a la mencionada conferencia.

Se dice que vendrá como delegado del Banco Federal de Reserva de los Estados Unidos, el doctor Edwin Kemmerer.

No más manifestaciones  
LIMA, Perú, octubre 30.—(P.) (Sigue en la 2a. pág.)

**Toma ocho fotografías mientras "cae" el aeroplano argentino**

BUENOS AIRES, Argentina, octubre 30.—(P.) Aniceto Martínez, reportero fotográfico de un diario local, se lanzó hoy desde una altura de 11,500 pies y desde un aeroplano que volaba a todo motor, consiguiendo marcar un nuevo record para prueba de lanzamiento con paracaídas en Sud América. El record antiguo fue de 4,000 pies.

Aniceto tardó 27 minutos en el descenso, durante la "caída" tomó ocho fotografías del panorama. Al llegar a tierra sufrió una ligera raspadura.

WILMINGTON, Del., octubre 30.—(P.) Un litigio judicial sobre los millones dejados por el gran inventor Edison, parece que es inminente en vista de que Mr. William L. Edison, hijo del difunto, en su primer matrimonio, manifestó hoy que iba a impugnar el testamento de su padre.

Dicho señor, en una declaración que dio a la prensa, dice que va a acusar a su madre y a sus hermanas de influencia indebida sobre su padre, Edison, uno de los dos hijos del finado en su segundo matrimonio.

Mr. William caracterizó al testamento como falso de equidad y agregó que él no sería el único en impugnar el documento, pero se negó a decir quiénes le secundarían en su propósito.

Los hijos del gran inventor por su primer matrimonio son, William, Thomas Alva Jr., y Mrs. Marian Osier. De su segundo matrimonio hay también tres hijos, que son: Charles, Theodore y Mrs. John Eyre Sloane.

Reparto desigual  
Según el testamento de Mr. Edison, que acaba de ser presentado a la Justicia del estado de Nueva Jersey, deja la gran mayoría de sus bienes a sus hijos, Charles y Theodore, con una provisión que dice que el resto lo pueden dividir ellos entre los seis hijos del extinto, o más, y cuando los dos primeros lo juzguen justo.

"He decidido impugnar el injusto testamento de mi padre—dice Mr. William en su declaración—porque Charles Edison y mi madre ejercieron influencia indebida sobre mi padre."

"El codicilo agregado al testamento fue hecho hace sólo unos pocos meses, cuando él ya sabía que su muerte estaba próxima y ello re-

## La conferencia de bancos en el Perú será en diciembre

**Los cinco países de Sud América afectados nombraron ya sus delegados**

**ASISTIRÁ TAMBIEN UN DELEGADO DE LOS E. U.**

**El delegado norteamericano probablemente será el doctor Kemmerer**

GUAYAQUIL, Ecuador, octubre 30.—(P.) La delegación del Ecuador a la conferencia de los bancos centrales de algunos países de Sud América, la cual se reunirá en Lima el 3 de diciembre de este año, está integrada por el señor Enrique Cueva, presidente del Banco Central ecuatoriano, y el señor Esteban Carbo, administrador de la sucursal en Guayaquil del mismo banco.

Entre los delegados del Banco Central de Colombia, según anuncian los funcionarios del instituto, se cuenta el señor Pomponio Guzmán, ex ministro de Hacienda colombiano.

Los delegados de Chile son los señores García, Gana, presidente del Banco Central de Chile, y Guillermo Subercaseaux, director del mismo.

Los delegados de Bolivia son el señor Ismael Montes, ex presidente del Banco Central Boliviano, señor Carlos Aramayo, administrador del mismo, y señores Alberto Palacios y Carlos Guachalla.

Todavía el Perú no ha designado sus delegados a la mencionada conferencia.

Se dice que vendrá como delegado del Banco Federal de Reserva de los Estados Unidos, el doctor Edwin Kemmerer.

No más manifestaciones  
LIMA, Perú, octubre 30.—(P.) (Sigue en la 2a. pág.)

**Toma ocho fotografías mientras "cae" el aeroplano argentino**

BUENOS AIRES, Argentina, octubre 30.—(P.) Aniceto Martínez, reportero fotográfico de un diario local, se lanzó hoy desde una altura de 11,500 pies y desde un aeroplano que volaba a todo motor, consiguiendo marcar un nuevo record para prueba de lanzamiento con paracaídas en Sud América. El record antiguo fue de 4,000 pies.

Aniceto tardó 27 minutos en el descenso, durante la "caída" tomó ocho fotografías del panorama. Al llegar a tierra sufrió una ligera raspadura.

WILMINGTON, Del., octubre 30.—(P.) Un litigio judicial sobre los millones dejados por el gran inventor Edison, parece que es inminente en vista de que Mr. William L. Edison, hijo del difunto, en su primer matrimonio, manifestó hoy que iba a impugnar el testamento de su padre.

Dicho señor, en una declaración que dio a la prensa, dice que va a acusar a su madre y a sus hermanas de influencia indebida sobre su padre, Edison, uno de los dos hijos del finado en su segundo matrimonio.

Mr. William caracterizó al testamento como falso de equidad y agregó que él no sería el único en impugnar el documento, pero se negó a decir quiénes le secundarían en su propósito.

Los hijos del gran inventor por su primer matrimonio son, William, Thomas Alva Jr., y Mrs. Marian Osier. De su segundo matrimonio hay también tres hijos, que son: Charles, Theodore y Mrs. John Eyre Sloane.

Reparto desigual  
Según el testamento de Mr. Edison, que acaba de ser presentado a la Justicia del estado de Nueva Jersey, deja la gran mayoría de sus bienes a sus hijos, Charles y Theodore, con una provisión que dice que el resto lo pueden dividir ellos entre los seis hijos del extinto, o más, y cuando los dos primeros lo juzguen justo.

"He decidido impugnar el injusto testamento de mi padre—dice Mr. William en su declaración—porque Charles Edison y mi madre ejercieron influencia indebida sobre mi padre."

"El codicilo agregado al testamento fue hecho hace sólo unos pocos meses, cuando él ya sabía que su muerte estaba próxima y ello re-

El anuncio abre caminos al comercio, y al profesional que sin él permanecerían infranqueables.—Anuncio.

El anuncio abre caminos al comercio, y al profesional que sin él permanecerían infranqueables.—Anuncio.

El anuncio abre caminos al comercio, y al profesional que sin él permanecerían infranqueables.—Anuncio.

El anuncio abre caminos al comercio, y al profesional que sin él permanecerían infranqueables.—Anuncio.

El anuncio abre caminos al comercio, y al profesional que sin él permanecerían infranqueables.—Anuncio.

El anuncio abre caminos al comercio, y al profesional que sin él permanecerían infranqueables.—Anuncio.

El anuncio abre caminos al comercio, y al profesional que sin él permanecerían infranqueables.—Anuncio.

## EL "FEDERATION BANK" FUE CLAUSURADO AYER POR LAS AUTORIDADES DEL ESTADO

**El "Manufacturers Trust Company" se encarga del activo y pasivo de la institución obrera.—Pagará inmediatamente el 66 y dos tercios a los depositantes**

El "Federation Bank and Trust Company", conocida institución obrera, fue clausurada ayer por orden del superintendente de bancos del estado, Joseph A. Broderick, motivado por su condición insolvente y la depreciación de su activo.

Poco después de cerrarse el banco, situado en la Octava Avenida y calle 34, el superintendente Broderick informó que se había efectuado un convenio por medio del cual el "Manufacturers Trust Company" se haría cargo del banco y pagaría inmediatamente a sus depositantes el 66 2/3 por ciento de sus fondos. Pagos adicionales serán hechos tan pronto se efectúe la liquidación del "Federation Bank".

Organizado en el 1923  
El "Federation Bank and Trust Company", auspiciado por el Central Trades and Labor Council y la Federación del estado, fue inaugurado en el 1923 con ceremonias en las que participaron el fallecido Samuel Gompers y el ex gobernador Alfred E. Smith.

Desde que inició sus negociaciones dicha institución, y hasta su muerte reciente en un accidente aéreo, fue presidente de la misma Peter J. J. Actualmente era presidente el ex juez de la Corte Suprema, Jeremiah T. Mahoney; y la junta directiva de la misma estaba presidida por William Green, presidente de la Federación Americana del Trabajo. Entre sus directores se contaba Matthew Woll, vicepresidente de la misma Federación Americana del Trabajo.

Capital inicial de \$500,000  
A su fundación, el banco tenía un capital autorizado de \$500,000 y un balance de \$500,000. El primer día de abrirse sus puertas se recibieron en depósitos unos \$300,000.

Durante los primeros diez y ocho meses de su existencia, los recursos de la institución aumentaron de \$500,000 hasta \$8,500,000. Unos meses después llegaban a \$9,500,000 y se duplicaba su capital. Su desarrollo fue rápido y continuo durante los primeros años de su existencia, y a principios del 1926, tenía un capital y balance de más de \$15,000,000, que le estableció como el banco obrero más importante del país.

En su último informe el banco daba como total de sus recursos la suma de \$18,143,053. El 30 de septiembre último tenía \$13,339,206 en depósitos.

Depositorio de fondos de la Federación obrera  
ALBANY, N. Y., octubre 30.—(P.) El "Federation Bank and Trust Company", que cerró sus puertas hoy en Nueva York, era depositario de los fondos de la Federación del Trabajo de New York, pero la suspensión de sus actividades bancarias no retardará las actividades de la organización del estado, según informó hoy el señor John M. O' (Sigue en la 2a. pág.)

**El oro huido de Méjico vuelve al país a causa de la incertidumbre exterior**

**Más de 30.000.000 oro repatriados.—Gran comidomenaje a Calles.—El aviador Fierro probable gobernador de Chihuahua.—Nuevo subsecretario.**

CIUDAD DE MEJICO, octubre 30.—(P.) Más de treinta millones de pesos han regresado a Méjico en los últimos 45 días, según se supo hoy.

Gran parte del dinero era retenida en los bancos extranjeros por mejicanos que regresaron a Méjico a causa de la incertidumbre reinante.

Después que la nueva ley monetaria mexicana ha sido efectiva en julio, muchos millones de pesos huyeron del país en las primeras semanas. Ahora se sabe, sin embargo, que ha regresado mayor cantidad de oro de la que salió entonces.

Homenaje a Calles  
CIUDAD DE MEJICO, octubre 30.—(P.) Veinte de los veinte y ocho gobernadores se reunieron aquí hoy para tomar parte en un almuerzo en honor del general Plutarco Elías Calles, ministro de Guerra y ex presidente, en celebración de su reciente retorno a las tareas gubernativas.

El presidente Ortiz Rubio y los jefes del partido nacional revolucionario, fueron invitados al almuerzo.

De aviador a gobernador probable  
CIUDAD DE MEJICO, octubre 30.—(P.) La predicción de que el gobernador Andrés Ortiz del estado de Chihuahua, estaría fuera del cargo para el domingo próximo y que sería sustituido por el coronel Roberto Fierro, jefe de la aviación civil, era corriente hoy en los círculos políticos.

La legislatura de Chihuahua se dijo que estaba considerando una proposición para deponer al gobernador Ortiz, como culminación de la discordia que ha existido entre las facciones políticas en el estado por varios meses. El gobernador es esperado aquí hoy, para asistir esta noche a una comida en honor del general Plutarco Elías Calles.

El coronel Fierro, uno de los más conocidos aviadores de Méjico, hizo el año pasado un vuelo sin escalas a Nueva York.

Los políticos dijeron que si la legislatura no deponía al gobernador, el senador federal interdiría y de la vacante el cargo, pidiendo al presidente Ortiz que designara tres candidatos posibles, de entre los cuales se escogería uno.

El coronel Fierro ha demostrado interés en la noticia corriente sobre su candidatura, pero dijo que no tenía información sobre el particular y que aunque intenta ir a Chihuahua, su propósito, sus planes son indefinidos.

Despacho recibido aquí anoche decía que el licenciado Vicente Vera fue herido anoche de un balazo en la ciudad de Chihuahua por un miembro del senado de ese estado.

El despacho agrega que el aliñamiento político sobre el status del gobernador Ortiz era el siguiente: cinco diputados por el gobernador, cinco en contra y dos sin declararse hasta el presente en pro ni en contra.

Nuevo subsecretario  
CIUDAD DE MEJICO, octubre 30.—(P.) El presidente Ortiz Rubio designó hoy al señor Rafael Cabrera, embajador en la Argentina, como subsecretario de Educación.

Portugal importa dos millones en oro  
LISBOA, Portugal, octubre 30.—(P.) Por primera vez desde el año 1914 el Banco de Portugal ha negociado la importación de oro, mediante reciente decreto que le ordena reforzar la reserva de oro y evitar así la sucesiva acumulación de monedas extranjeras.

Con procedencia de Nueva York espérase que llegue a Lisboa en los primeros días de noviembre, un embarque de tres toneladas y media de oro en pasta, cuyo valor se calcula en más de \$2,000,000. La depreciación de la libra esterlina ha producido inmediato beneficio e incremento al comercio de las colonias portuguesas.

NO TENIAN ALIMENTO CUANDO LA PATRULLA LOS HALLO EN SU UENCIERRO EN LA MINA

NANTICOKE, Pa., octubre 30.—(P.)—Rescatados después de haber permanecido sepultados durante 133 horas en una mina de carbón en Mochanqua, John Thomas Hunis y Joseph Matzoni refirieron hoy en simple, pero dramático lenguaje, la historia de su enterramiento. Mandaron a los 22 años de edad, por haberse salvado a Thomas Hunis, minero con 40 años de experiencia.

La explosión ocurrió en la mina West End Coal Company, el sábado último por la noche, atrapando a seis mineros, cuatro de los cuales eran cadáveres cuando los dos restantes fueron rescatados en la madrugada de hoy. Matzoni manifestó que cuando ocurrió la explosión, él y otros dos compañeros se dirigieron precipitadamente hacia el túnel para averiguar lo que había ocurrido. Thomas Hunis les aconsejó que no siguieran adelante y viendo que no le hacían caso agarró a Matzoni y le hizo volver atrás.

Los otros dos compañeros, John Molitoris y Henry Ceglarski, quedaron sin conocimiento pocas horas después, antes de que Judarían caminar unos cuantos pies. Jacob Hunis, de 45 años, y Paul Noval, de

## AZAÑA SUSPENDE EL DECRETO DE REDUCCION DE EMPLEADOS

**Paraguay niega que haya habido nuevo choque en el Chaco**

**Una nube de langostas está causando estragos en el Uruguay**

**SEIS ACCIDENTES DE AVIACION ARGENTINOS**

**Uruguay, Argentina y Brasil celebran pacto sobre cooperación comercial**

ASUNCION, Paraguay, octubre 30.—(P.) El ministro de Guerra paraguayo destruye la versión que circulaba al efecto de que las tropas paraguayas habían tenido un choque en el Chaco con las tropas bolivianas, como resultado del cual había muerto un capitán boliviano.

Langostas voraces  
MONTEVIDEO, Uruguay, octubre 30.—(P.) Una nube de langostas se anunció hoy que había avanzado en un frente de dos millas sobre Bella Unión, causando la consternación entre los agricultores y dañando sus cosechas.

Las autoridades uruguayas están tratando de impedir su vuelo al sur.

Cooperación  
MONTEVIDEO, Uruguay, octubre 30.—(P.) Brasil y Argentina aceptaron la proposición uruguaya de nombrar una comisión técnica para estudiar los medios de cooperación a la venta de los productos respectivos en los mercados, especialmente de la carne.

La aceptación de la Argentina fué entregada hoy al canciller Blanco por el embajador Cantillo.

Seis accidentes  
BUENOS AIRES, Argentina, octubre 30.—(P.) Seis accidentes se registraron hoy en el vuelo a Buenos Aires, a causa de la niebla, de un escuadrón de diez y nueve aviones del ejército, construídos en la fábrica de aviones de Córdoba.

Dos aeroplanos se voltearon al aterrizar en el aeródromo de El Palomar, sin que se registraran pérdidas de vidas.

El ministro de Colombia en el Vaticano en visita oficial  
CIUDAD VATICANO, octubre 30.—(P.) El señor don Carlos E. Restrepo, ministro de Colombia ante el Vaticano llegó hoy e inmediatamente visitó al secretario de Estado del pontífice para presentarle sus respetos y el saludo oficial de su gobierno.

EL MUNICIPIO DESTINA OTROS DOS MILLONES PARA DAR TRABAJO A LOS QUE NO LO TIENEN

La junta del presupuesto del gobierno municipal neoyorquino estudió ayer con atención y finalmente aprobó el "aprobé" al presupuesto presentado por el comité respectivo para la asignación de dos millones de dólares a obras públicas, que facilitarían trabajo a un cierto número de cesantes.

La junta aprobó la apropiación de los dos millones que forman el grueso de \$10,000,000 autorizados por la legislatura estadual en su sesión ordinaria del año pasado.

De acuerdo con el plan presentado aprobó un contrato para la construcción de tres nuevos muelles en el Río Norte, cuyas obras deben comenzarse el 16 de noviembre. Los muelles tendrán de extensión 1,100 pies.

Después de aprobada la asignación que hacemos referencia, la junta de presupuestos municipales acordó postergar por otras dos semanas la discusión del fondo de \$15,000,000 que se proyecta para aumentar el fondo destinado a remediar la falta de trabajo.

Hizo la moción de que los empleados municipales y especialmente los funcionarios principales que devengan sueldos mayores, siguieran el ejemplo señalado por el presidente del "borough" de Levy, contribuyendo con el uno por ciento de sus salarios al fondo destinado a la ayuda de los que "han hambre y sed de trabajo".

La construcción de los muelles indicados dará trabajo a unos 4,000 hombres, terminando así de una manera práctica la cesantía entre los trabajadores de muelles y afilados. La obra será emprendida por la firma de construcciones Allen N. Spooner & Son, la que obtuvo el contrato por \$4,099,000.

Las uniones gremiales han concedido que los obreros a ella afiliados pudieran trabajar por la noche.

Lluvia de manzanas en Times Square  
Al mediodía de ayer una multitud de 20,000 personas se congregó en Times Square y por espacio de un buen rato se dedicó a jugar a la pelota con diez mil manzanas que desde un camión arrojaban varios hombres al pueblo.

La Asociación de Cultivadores de Manzana quería iniciar la Semana de la Manzana con un número apacible y llamativo y recurrió al procedimiento. El público, jovial y de buen humor, aprovechó la ocasión para un rato de esparcimiento y cogiendo del suelo las manzanas empezaron a jugar de lo lindo. La masa fué aumentando rápidamente hasta que se reunieron 20,000 personas en la plaza, que interrumpieron el tráfico rodado y policia y se transcurrió un buen rato para que los bromistas cesaran en sus juegos y se reanudara el movimiento de vehículos.

Desde el camión, George Jessel quiso hablar, pero nadie le oyó, y Eddie Cantor también se iba a hacer ver, pero no se pudo abrir paso entre la compacta multitud, hasta que el vehículo.

Se aplaza la medida hasta su aprobación en Cortes. Los astilleros se dedicarán a construir buques mercantes.—Generales en libertad bajo palabra.

MADRID, octubre 30.—(P.)—El gobierno ha decidido retener la aplicación de su reciente decreto rebajando a la mitad el elemento burocrático del país, hasta que sea sometido a la consideración de la Asamblea, en vista de las generales protestas que ha causado.

Un grupo de 500 estudiantes que se preparan para varias carreras especializadas en servicios públicos intentó hacer una manifestación ante el edificio de la presidencia, contra el referido decreto, pero fueron disueltos por la policía.

El señor Azaña accedió a recibir a una comisión de los manifestantes mañana por la tarde. El gobierno está recibiendo numerosas protestas por el decreto, de parte de los empleados afectados por el mismo, y asimismo la prensa en general se muestra hostil a la medida.

Construcción de barcos  
MADRID, octubre 30.—(P.)—El ministro de Hacienda, señor Indalecio Prieto, ha presentado al Consejo un proyecto según el cual los astilleros navales de la nación cesarían de construir buques de guerra para emprender de inmediato la construcción de barcos mercantes, de pasaje y carga, destinados a los servicios entre la península e Hispano América.

Los tres principales astilleros en donde España hace sus construcciones de barcos de guerra están situados en las ciudades de Cádiz y

**Se aplaza la medida hasta su aprobación en Cortes. Los astilleros se dedicarán a construir buques mercantes.—Generales en libertad bajo palabra.**

**Paraguay niega que haya habido nuevo choque en el Chaco**

**Una nube de langostas está causando estragos en el Uruguay**

**SEIS ACCIDENTES DE AVIACION ARGENTINOS**

**Uruguay, Argentina y Brasil celebran pacto sobre cooperación comercial**

ASUNCION, Paraguay, octubre 30.—(P.) El ministro de Guerra paraguayo destruye la versión que circulaba al efecto de que las tropas paraguayas habían tenido un choque en el Chaco con las tropas bolivianas, como resultado del cual había muerto un capitán boliviano.

Langostas voraces  
MONTEVIDEO, Uruguay, octubre 30.—(P.) Una nube de langostas se anunció hoy que había avanzado en un frente de dos millas sobre Bella Unión, causando la consternación entre los agricultores y dañando sus cosechas.

Las autoridades uruguayas están tratando de impedir su vuelo al sur.

Cooperación  
MONTEVIDEO, Uruguay, octubre 30.—(P.) Brasil y Argentina aceptaron la proposición uruguaya de nombrar una comisión técnica para estudiar los medios de cooperación a la venta de los productos respectivos en los mercados, especialmente de la carne.

La aceptación de la Argentina fué entregada hoy al canciller Blanco por el embajador Cantillo.

Seis accidentes  
BUENOS AIRES, Argentina, octubre 30.—(P.) Seis accidentes se registraron hoy en el vuelo a Buenos Aires, a causa de la niebla, de un escuadrón de diez y nueve aviones del ejército, construídos en la fábrica de aviones de Córdoba.

Dos aeroplanos se voltearon al aterrizar en el aeródromo de El Palomar, sin que se registraran pérdidas de vidas.

El ministro de Colombia en el Vaticano en visita oficial  
CIUDAD VATICANO, octubre 30.—(P.) El señor don Carlos E. Restrepo, ministro de Colombia ante el Vaticano llegó hoy e inmediatamente visitó al secretario de Estado del pontífice para presentarle sus respetos y el saludo oficial de su gobierno.

EL MUNICIPIO DESTINA OTROS DOS MILLONES PARA DAR TRABAJO A LOS QUE NO LO TIENEN

La junta del presupuesto del gobierno municipal neoyorquino estudió ayer con atención y finalmente aprobó el "aprobé" al presupuesto presentado por el comité respectivo para la asignación de dos millones de dólares a obras públicas, que facilitarían trabajo a un cierto número de cesantes.

La junta aprobó la apropiación de los dos millones que forman el grueso de \$10,000,000 autorizados por la legislatura estadual en su sesión ordinaria del año pasado.

De acuerdo con el plan presentado aprobó un contrato para la construcción de tres nuevos muelles en el Río Norte, cuyas obras deben comenzarse el 16 de noviembre. Los muelles tendrán de extensión 1,100 pies.

Después de aprobada la asignación que hacemos referencia, la junta de presupuestos municipales acordó postergar por otras dos semanas la discusión del fondo de \$15,000,000 que se proyecta para aumentar el fondo destinado a remediar la falta de trabajo.

Hizo la moción de que los empleados municipales y especialmente los funcionarios principales que devengan sueldos mayores, siguieran el ejemplo señalado por el presidente del "borough" de Levy, contribuyendo con el uno por ciento de sus salarios al fondo destinado a la ayuda de los que "han hambre y sed de trabajo".

La construcción de los muelles indicados dará trabajo a unos 4,000 hombres, terminando así de una manera práctica la cesantía entre los trabajadores de muelles y afilados. La obra será emprendida por la firma de construcciones Allen N. Spooner & Son, la que obtuvo el contrato por \$4,099,000.

Las uniones gremiales han concedido que los obreros a ella afiliados pudieran trabajar por la noche.

Lluvia de manzanas en Times Square  
Al mediodía de ayer una multitud de 20,000 personas se congregó en Times Square y por espacio de un buen rato se dedicó a jugar a la pelota con diez mil manzanas que desde un camión arrojaban varios hombres al pueblo.

La Asociación de Cultivadores de Manzana quería iniciar la Semana de la Manzana con un número apacible y llamativo y recurrió al procedimiento. El público, jovial y de buen humor, aprovechó la ocasión para un rato de esparcimiento y cogiendo del suelo las manzanas empezaron a jugar de lo lindo. La masa fué aumentando rápidamente hasta que se reunieron 20,000 personas en la plaza, que interrumpieron el tráfico rodado y policia y se transcurrió un buen rato para que los bromistas cesaran en sus juegos y se reanudara el movimiento de vehículos.

Desde el camión, George Jessel quiso hablar, pero nadie le oyó, y Eddie Cantor también se iba a hacer ver, pero no se pudo abrir paso entre la compacta multitud, hasta que el vehículo.

Se aplaza la medida hasta su aprobación en Cortes. Los astilleros se dedicarán a construir buques mercantes.—Generales en libertad bajo palabra.

MADRID, octubre 30.—(P.)—El gobierno ha decidido retener la aplicación de su reciente decreto rebajando a la mitad el elemento burocrático del país, hasta que sea sometido a la consideración de la Asamblea, en vista de las generales protestas que ha causado.

Un grupo de 500 estudiantes que se preparan para varias carreras especializadas en servicios públicos intentó hacer una manifestación ante el edificio de la presidencia, contra el referido decreto, pero fueron disueltos por la policía.

El señor Azaña accedió a recibir a una comisión de los manifestantes mañana por la tarde. El gobierno está recibiendo numerosas protestas por el decreto, de parte de los empleados afectados por el mismo, y asimismo la prensa en general se muestra hostil a la medida.

Construcción de barcos  
MADRID, octubre 30.—(P.)—El ministro de Hacienda, señor Indalecio Prieto, ha presentado al Consejo un proyecto según el cual los astilleros navales de la nación cesarían de construir buques de guerra para emprender de inmediato la construcción de barcos mercantes, de pasaje y carga, destinados a los servicios entre la península e Hispano América.

**Japón declara que no cumplirá con la orden de la Liga**

**Lejos de evacuar Manchuria, prepara sus cuarteles de invierno**

**LA ACTIVIDAD RUSA CAUSA CONSTERNACION**

**Washington considera la situación delicada y ansia información**

TOKIO, Japón, octubre 30.—(P.)—La opinión pública japonesa se mostraba hoy en favor de la actitud del gobierno en la Manchuria y su retiro a la resolución de la Liga de Naciones excitando a la retirada de las tropas japonesas para el 16 de noviembre de la zona china ocupada.

Los soldados japoneses, que ocupan varias ciudades de Manchuria, hacían hoy preparativos para su acantonamiento allí durante los meses de invierno. En los círculos oficiales de aquí se dijo que la desocupación de la zona para el 16 de noviembre era lo más improbable, en vista del hecho de que hasta aquí no ha habido la más ligera indicación de que los chinos puedan ocupar de tres meses.

Los tres principales astilleros en donde España hace sus construcciones de barcos de guerra están situados en las ciudades de Cádiz y

Proyéctase nuevo plan para facilitar trabajo a unos



## INFORMACIONES DE PUERTO RICO

RECIBIDAS DIARIAMENTE POR CORREO AEREO

### EL TESORERO INSULAR ASEGURA QUE ESTA NORMALIZANDOSE LA SITUACION BANCARIA

#### Las instituciones extranjeras no aceptan depósitos de fondos extraídos de las nativas

El tesorero insular, señor Manuel V. Domenech, contestando a preguntas que se le hicieron con referencia al desarrollo de la situación bancaria de la isla, manifestó sentirse enteramente satisfecho de la manera en que se han sucedido los acontecimientos.

Desde el mes pasado en que amaneció cerrado el Banco Comercial de Puerto Rico, dijo el señor Domenech, "mi oficina se ha mantenido en constante comunicación con los directores y oficiales de todos los bancos de esta ciudad y con muchos de los representantes de las instituciones similares de la isla."

"Es natural que lo ocurrido al Banco Comercial surtiese efecto en el público por tratarse de un acontecimiento de trascendencia para nuestra vida comercial."

"La opinión pública es siempre impresionable en cuestiones de esta clase, y es natural que haya surgido el consiguiente desconcierto en el comercio y en el público en general."

"La situación se va despejando, las condiciones vuelven rápidamente a su normalidad. Los informes recibidos esta mañana confirman que las transacciones bancarias del día han sido enteramente normales."

Plan pro-depositantes del Banco Comercial

"Se está estudiando la posibilidad de un plan para lograr que se facilite a los depositantes del Banco Comercial el medio de poder obtener préstamos o adelantos contra certificados que pudiera expedir el "receiver". Este plan, si se puede llevar a cabo, proporcionará un alivio grande a los depositantes, y en él están interesados todos los bancos, tanto extranjeros como nativos."

"Mientras tanto, las oficinas locales del National City Bank, Royal Bank of Canada y Bank of Nova Scotia, han ofrecido al tesorero dar toda la ayuda que sea posible. Una medida simpática adoptada por esas instituciones, a indicación mía, es la orden dictada ayer a todos los oficiales de San Juan y sucursales de la isla, de no aceptar depósitos o abrir cuenta nueva alguna que proceda de fondos extraídos a las instituciones nativas."

"Tal disposición demuestra un verdadero espíritu de cooperación y ha de contribuir grandemente a la estabilización definitiva de los negocios."

### EL DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA INTENSIFICA SU CAMPAÑA PRO-CULTIVO DE FRUTOS MENORES

El departamento de Agricultura y Comercio ha venido intensificando la campaña pro siembra de frutos menores a través de todos los campos de la isla que iniciara el día primero del pasado año. A ese efecto, durante estas últimas semanas, según informara el subcomisionado doctor Jaime Bagué, oficiales del departamento han dictado conferencias sobre tópicos de interés para los agricultores de frutos menores, siguiendo el plan que conjuntamente con el departamento de Instrucción Pública se ha desarrollado como parte del Comité Interdepartamental que viene funcionando desde el curso escolar próximo pasado.

Para mayor efectividad de la campaña el departamento ha preparado y repartido por todas las Secciones Agrícolas, las Asociaciones Agrícolas y las Uniones Agrarias un valioso Calendario de "Prácticas Agrícolas" que contiene datos informativos de las distintas labores de campo correspondientes a todos los productos de la isla durante las diferentes meses del año. El domingo

pasado se dictaron las siguientes conferencias sobre: el Cultivo del Gandul, en Trujillo Alto; La Crianza del Cerdo en los Palmares, en Luquillo; El Cultivo del Arroz, en Gurabo; El Cultivo de la Yuca, en Las Piedras; El Uso de las Embriones en los Terrenos de Caña, en Tea Alta; y sobre La Poda de Renovación del Café, en Utuado.

Para el próximo domingo se tiene en perspectiva las siguientes conferencias sobre: Fundación y Conservación de Granos para Semillas, Juncos; Abonos para Pajas, Lajas; Cultivo del Sano, Naguabo; Cultivo de papas, en Aguas Buenas.

Con el fin de dar a esta campaña un significativo realce, el señor Mario Brau, director del Museo de Agricultura, y artista conocido por todo el país, está trabajando en la preparación de los originales para un número de cuadros que se publicarán en colores ilustrativos de las diferentes fases de evolución de los insectos que atacan los frutos menores. Tan pronto como esté terminado este material de ilustración se hará circular por toda la isla a través de las instituciones agrícolas ya mencionadas.

El doctor Fernández Nater, presidente del Comité de Beneficencia y Sanidad para San Juan, en una carta que dirige a la junta de comisionados de la capital, el doctor Manuel Fernández Nater, director de Sanidad y Beneficencia, recomienda la consideración del informe y aprobación del presupuesto correspondiente a su departamento por creación de imperiosa necesidad.

Entre otras cosas, dice el doctor Fernández Nater:

"Si se nos presta la debida atención respondo de un servicio de Beneficencia en los hospitales que ha de honrar a esta administración."

"El estado calamitoso y desorganizado que encontré en los hospitales de la capital al hacerme cargo de ellos, es el mayor motivo de que he dejado la pasada administración y de la que podemos dar informes detallados si lo desean el escribiente y cada uno de los médicos jefes de los hospitales, así como los de las reformas necesarias, si así lo dispone esa honorable junta."

"Presento un presupuesto para los hospitales muy recortado debido a varias circunstancias y dificultades con que he luchado para dotar a la capital de un servicio de Beneficencia como ella lo necesita. San Juan es una población que tiene de 125,000 habitantes de los cuales están recibiendo el servicio de Beneficencia lo menos 100,000 sin contar los servicios que luego nos vemos obligados a prestar a los demás habitantes de la isla por deficiencia del servicio de Beneficencia y a los pueblos más cercanos de San Juan."

"Poco pido para los hospitales, y como de seguro nos ha de faltar dinero para estos servicios, que no pueden ser suprimidos, ni siquiera limitados, se debe poner en el presupuesto una buena partida para Gastos Eventuales que pueden ser usados en la Beneficencia pública en casos necesarios. A menos que de los empréstitos en proyecto no se destine como un acto justo y caritativo a las necesidades de este servicio de Beneficencia, mejoras y construcciones de nuevos edificios anexos a los hospitales."

"De nada vale gastar en la educación e ilustración de un pueblo cuando se desatiende a los más rudimentarios principios de la conservación de la vida."

Copias con la requisitoria serán enviadas al jefe civil del condado de Duchess, donde Sherwood posee propiedades inmuebles; al condado de Rockland, donde tiene una casa valorada en \$20,000; al condado de Kings, donde tiene un terreno de 100,000; y al condado de Nueva York, donde tiene intereses en comunidad con el alcalde en una gran caja de seguridad en un banco.

El alcalde Walker puede intervenir y oponerse a los esfuerzos de Sherwood para que el condado de Nueva York le pague el costo de la caja de seguridad hasta que no se hayan terminado los trámites.

Se decía que tanto Sherwood como su novia habían adelantado el siguiente al saber la noticia anterior: "La luna de miel no nos costará \$100,000, porque no tenemos tan poco."

# La sublevación de Pernambuco, Brasil, sofocada pronto

Un muerto, un herido y varios lesionados durante la refriega para someterla.

RIO DE JANEIRO, Brasil, octubre 30.—(AP). Los miembros sublevados del 21 regimiento de cazadores brasileños y batallón de exploradores de Pernambuco, se rindieron esta tarde, según boletín oficial del gobierno.

En la declaración se cita al gobierno de Pernambuco diciendo que la ciudadanía y la policía del estado sitiaron los cuarteles y los rebeldes fueron arrestados y llevados a la prisión sin hacer resistencia.

La revuelta comenzó el miércoles en la noche y continuó por todo el día de ayer, habiéndose suspendido el servicio de tranvías y teléfonos, pero funcionando la luz eléctrica.

El crucero "Rio Grande do Sul" fue despatchado al punto. Un capitán murió, un teniente quedó herido y varios otros recibieron lesiones.

Revuelta sofocada

BUENOS AIRES, Argentina, octubre 30.—(AP). El jefe de policía de Rio Janeiro, según comunica "La Nación", ha dado una comunicación a la prensa en la que dice que el 21 regimiento de cazadores de guarnición en Recife se sublevó el 28 del corriente, quedando muertos en la acción su comandante y otro oficial y reducidos a prisión varios oficiales.

El motín militar se circunscribió a los cuarteles, gracias a las medidas energéticas adoptadas por las autoridades federales del estado, quienes inmediatamente dominaron a los revoltosos y urgieron su rendición.

Tropas de Parahyba y Alagoas, así como tres buques de guerra, salieron precipitadamente para Recife de orden del gobierno.

Negociación fracasada

SAO PAULO, Brasil, octubre 30.—(AP). Las negociaciones entre la Rusia Soviet y el Brasil para la venta de medio millón de sacos de café, fracasaron hoy debido al temor del Instituto del Café brasileño de que los soviéticos hubieran comprado los mercados europeos.

En julio comenzaron las negociaciones, proponiéndose el Instituto vender café barato a Rusia con propósitos de propaganda.

Las propiedades de Sherwood van a ser embargadas

(Continuación de la 1.ª pág.)

Negó ser, o haber sido nunca, empleado o agente del alcalde Walker.

El presidente Glennon de la Corte Suprema de Nueva York firmó ayer la tarde una orden al efecto de que el agente de negocios del alcalde de Walker de Nueva York, Russell T. Sherwood compareciera a declarar por qué sus propiedades en el estado de Nueva York, hasta la cantidad de \$100,000, no debían ser embargadas, y por qué no debía tenerse como reo de desacato a la autoridad al negarse a la citación que le hizo el comité Hofstadter.

La orden o auto en referencia fue despatchado ayer tarde a Ciudad de México, donde se encuentra Sherwood, desde hace algunas semanas pasando su luna de miel. Mr. Sherwood no le envió un correo sino que hará que sea servida por un agente en esa capital.

En el auto en referencia se ordena a Sherwood que comparezca personalmente en esta ciudad al octavo día, a las diez de la mañana, para haber recibido la comunicación, o sea en el término de la distancia, o sea o menos.

En caso de que no atienda a la presente citación, Mr. Seabury, consultor del comité que lo cita, procederá a embargar sus propiedades en la cantidad mencionada.

Copias con la requisitoria serán enviadas al jefe civil del condado de Duchess, donde Sherwood posee propiedades inmuebles; al condado de Rockland, donde tiene una casa valorada en \$20,000; al condado de Kings, donde tiene un terreno de 100,000; y al condado de Nueva York, donde tiene intereses en comunidad con el alcalde en una gran caja de seguridad en un banco.

El alcalde Walker puede intervenir y oponerse a los esfuerzos de Sherwood para que el condado de Nueva York le pague el costo de la caja de seguridad hasta que no se hayan terminado los trámites.

Se decía que tanto Sherwood como su novia habían adelantado el siguiente al saber la noticia anterior: "La luna de miel no nos costará \$100,000, porque no tenemos tan poco."

El "Federation Bank" fue clausurado

(Continuación de la 1.ª pág.)

Hanlon, secretario-tesorero de la Federación.

Los fondos de la organización están depositados en varios bancos, manifestó O'Hanlon. No pudo determinar la suma que tenían depositada en el "Federation Bank."

Suicidio (?) de un presidente de banco

PADUCAH, Kentucky, octubre 30.—(AP). El cadáver de James C. Utterback, presidente del "City National Bank" de esta, que suspendió sus negociaciones el miércoles último, fue hallado hoy en las aguas del Lago Noble de esta jurisdicción.

Las reuniones han sido canceladas, porque se juzgan injustificadas, puesto que la campaña política terminó el 11 de octubre con las elecciones presidenciales.

Los permisos otorgados para va-

### EL MAYOR AEROPLANO CONSTRUIDO EN AMERICA



El nuevo y gigantesco aeroplano "American Clipper," con capacidad para 50 pasajeros y destinado al servicio aéreo de Habana a Panamá, hace un vuelo de ensayo sobre la ciudad de Washington y en la fotografía aparece volando sobre el Capitolio. Es el mayor aparato que se haya construido en América.

### AZANA SUSPENDE EL DECRETO DE REDUCCION DE EMPLEADOS

(Continuación de la 1.ª pág.)

El Ferrol, en el Océano Atlántico, y Cartagena sobre el mar Mediterráneo, las líneas proyectadas no competirán con los lujosos servicios que ahora existen.

El gabinete no tomó decisión sobre el proyecto en la reunión de hoy, pero lo estudiará próximamente.

El gobierno además aprobó un decreto aprobando Juntas Agrarias Mixtas que tendrán poder para fijar los arriendos de las fincas que se ocupen para ser cultivadas, y aprobar otro proyecto autorizando la concesión de pequeños préstamos a los Ayuntamientos para que a la vez hagan módicos adelantos a los labradores para que efectúen sus siembras.

Terminado el Consejo, el señor Azana manifestó que todos los ministros apoyaban cualquier proyecto que el gobierno presente a la Asamblea, y esto se interpreta como una indicación de que existe unanimidad de criterio entre los miembros del gabinete.

Salen de la cárcel

MADRID, octubre 30.—(AP). La comisión parlamentaria encargada de depurar responsabilidades, ha acordado permitir que marchen a sus casas a residir en ellas, a los generales Aranaiz, Mayordía y Hermosa, debido a su avanzada edad y en vista de que en la cárcel no hay las comodidades que sus circunstancias requieren, a causa de su precaria salud.

El subprocurador general Paul J. McCauley que dirige una investigación en las supuestas inscripciones de los distritos 150. y 190. informó ayer que estaba procurando establecer la existencia de un complot para fomentar irregularidades.

Manifestó que no estaba del todo convencido que las irregularidades se concretaban al bando demócrata. Emplazó a 18 agentes electorales republicanos para que comparecieran ante él el lunes próximo.

Entre los citados se cuentan el líder republicano del distrito 19, Charles Filmore; el presidente del Central Republican Club, del mismo distrito, Melville Morris; el secretario Lester Hoffman, del club republicano del distrito 15, y Maxwell Shapiro, exayudante procurador federal y capitán de distrito electoral.

Otros emplazados incluyen a Louis Simon, James Fitzsimmons, Harry P. Snyder, Benjamin Strausman—estos dos últimos empleados como investigadores por la comisión Hofstadter—, John Comiskey, Edward L. Hubert, George Hyman, William T. Mawbray, Elizabeth Mawbray, Morris Kearns, Caroline Kearns, Blanche B. Grant, Marion Grant y Elsie Waldick.

Proyéctase nuevo plan para facilitar

(Continuación de la 1.ª pág.)

mafactureros de que es menester aprovechar la oportunidad para comprar materiales a poco precio y que el mayor número de manufactureros también está comprando dichos materiales, esto tiene que redundar necesariamente en un movimiento acelerativo del comercio y toda actividad industrial y manufacturera con el consiguiente aumento en el volumen general de los negocios, ampliación de los beneficios netos, etc."

Picadura Importada

Gener \$2.00 libra

Partagás \$2.00 libra

TAMBIEN TENEMOS

PICADURA

Marca "LA REINA"

a 80c libra.

Precio especial en mayores cantidades

Picadura Importada

### Cuba amenazada de ser una "servidumbre" de los E. U.

(Continuación de la 1.ª pág.)

una servidumbre de los Estados Unidos.

"A su vez, la gran república americana está nublando la ficción pacificadora, con que pretende impresionar a todos los pueblos."

"Ayuda a los fuertes, y la imprime a Cuba la tiranía de sus exigencias, por empréstitos."

"Ataca una república débil, por intereses materiales."

"Afirma que busca la paz y de sus costas salen a diario, las expediciones y las armas para que se destruyan los infelices hijos de las repúblicas latinas."

"Hay que llevar a la conciencia del pueblo, la noción exacta de las realidades, que cada día obscurecen más los destinos de la república."

"Necesitamos producir la concentración vigorosa de todos los espíritus, sin que nos detenga ningún sentimiento, ni lo impida el mayor de los sacrificios."

"El congreso, el ejecutivo, partidos y pueblo, tiene que coincidir en un solo principio y un procedimiento. El que sirva para destruir las dificultades que nos abruman."

"Hay que buscar una fórmula que lo serene todo que borre las intranquilidades y que nos reconcilie."

"Hay que hacer una política que restablezca las fuerzas de los ideales como si no hubiera pasado nada."

"Como si empezáramos a vivir de nuevo. Como si estuviéramos en mayo de 1902."

"Hay que realizar el milagro de que el presidente y los grandes cubanos que lo combaten, se aproximen."

"Hay que hacerle ver a los cubanos la pequeñez de los motivos que los dividen, frente a la grandeza extraordinaria de los peligros que les dictan el supremo deber de unirse."

Los conservadores en la legislatura

HABANA, octubre 30.—Los conservadores que integran el llamado comité ortodoxo y que siguen las indicaciones del ex presidente Menocal, así como no pocos liberales y conservadores cooperativistas propiamente dichos, intensamente interesados en la reforma legislativa, se reunieron el próximo lunes a las tres de la tarde.

Dichos representantes aprueban a votar en contra de tres proyectos de ley que procedentes del Senado llegarán pronto a la cámara. Por uno de ellos a instancias de intereses azucareros norteamericanos se crea en la costa sur del Camaguey, el subpueblo de Santa María.

Por otro se crea un fuerte impuesto al café, con perjuicio de los cosecheros cubanos de tal grano. Y por el tercero—en el que juega papel importante la Standard Oil—se pone a disposición de las empresas capitalistas extranjeras el sub suelo nacional, que es lo único realmente cubano que queda, ya que el suelo poco a poco ha ido pasando a poder de Wall Street y sus derivados.

Igualmente los citados congresistas tratarán de echar por tierra el llamado monopolio de la carne. Mediante el cual un trust integrado por capitalistas cubanos, a la cabeza de los cuales está J. López Serrano—hijo del millonario hace dos años fallecido López Rodríguez, (a) Pote—y el representante Néstor Mendoza, tratan de explotar al público consumidor de tal producto.

Combatiendo a las "auras"

HABANA, octubre 30.—Por disposición de los señores congresistas, se ha aplicado una fuerte corriente eléctrica a la baranda de bronce que rodea la parte interior de la cúpula del Capitolio cubano, para matar así las incontables auras que atraídas por los misteriosos reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

La corriente eléctrica ha causado la muerte de muchas de las auras parlamentarias; es cierto, pero, en pensar si los legisladores conocen la existencia de una orden militar, dictada en época de la intervención norteamericana en Cuba, que prohíbe matar esas aves—destinadas al campo a ejercer—reflejos de las planchas de oro que cubren la cúpula, o tal vez por el "color a muerte" que las anuncia un suculto banquete, se reúnan diariamente y volaban sobre el majestuoso edificio que constituye la obra maestra del actual gobierno.

### EL BANQUETE DE LA PAN AMERICAN SOCIETY ALABADO POR LOS DELEGADOS I. AMERICAN

Durante todo el día de ayer, y en el seno de las delegaciones de Ibero América a la Conferencia Comercial Panamericana de Washington, comenté con gran elogio la esplendor y cordialidad que dieron a su nota característica en el banquete ofrecido en la noche del jueves por la Pan American Society of America. Las frases de dedicación del agrasajo, por el presidente Mr. John L. Merrill, tanto como el saludo en español que, por delegación de Mr. Merrill, hizo Mr. Carson, fueron agradecidos por todos los visitantes del resto de América.

El banquete, celebrado en uno de los grandes comedores del Waldorf Astoria nuevo, y del cual damos información en nuestra última edición, es sin duda el más brillante de los organizados por la Pan American Society. Más de cuatrocientos comensales, entre ellos muchísimas bellas y distinguidas damas norteamericanas e hispanoamericanas, llenaban el magnífico comedor. Una orquesta excelente ejecutó aires hispanoamericanos durante la cena. Y a los rostros, después de las palabras corales de Mr. Merrill, proclamando que la Pan American "no tiene intereses políticos ninguno, no vende la amistad y sólo tiene por objetivo la amistad y el entendimiento entre las dos Américas," hubo un largo derroche de oratoria.

A más de Mr. Merrill y Mr. Carson hablaron el contralmirante Phelps, Mr. Watson, presidente de la Asociación de Comerciantes de Nueva York. En seguida, uno a uno los siguientes jefes de delegaciones hicieron uso de la palabra:

Señor García Arias, de la Argentina; señor Arguedas, de Bolivia; señor Sampaio, del Brasil; señor Castañel, de Chile; señor Pulliam, de la República Dominicana; señor Martínez, del Ecuador; señor Lozano, de Colombia; señor Lacroix, de Haití; señor Casares, de México; señor Arias, de Venezuela; señor Arias, de Panamá; señor de Lavall, del Perú; doctor Vita, de Nicaragua; señor Bais, del Uruguay; señor Parkhurst, de Puerto Rico.

Todos ellos, excitados a expresarse concisamente por el presidente, coincidieron en rendir los más vehementes elogios a la Pan American y a Mr. Merrill, y en expresar admiración ilimitada a los Estados Unidos, con cuyo pueblo, según declaración reiterada de sus delega-

dos, estaban unidos por lazos de amistad y cooperación y amistad de día más firmes. Los discursos más extensos, bonitos y temas de la conferencia fueron muy aplaudidos.

Fue presentado desde la presidencia el gran caricaturista bano, Corrado W. Massaguer. Asistieron los cónsules hispanoamericanos con sus esposas.

TRAJES SOBRETUDO \$8.75

Tienda pequeña—poco gastos en escaparates lujosos, pero buena a precios bajos.

Magnífico surtido de \$14

Se devuelve el dinero dentro de si no queda satisfecho.

ALTERACIONES GRATIS

PIELES EN EL NOMBRE Y DISEÑO CORRECTOS.

ZIMELMAN CLOTHES SHOP

809 Broadway

Entre 11 y 12 Sts., N. Y. C.

EL SECRET

de la gran aceptación que ha

aceite de oliva, español m

es debido a su delicado sa

finura incomparable

Trácelo hoy mismo. De venta

mejores establecimientos

JOS. VICTORI & C

Importadores y Distribuidores

164 Pearl St., New York, N. Y.

Tel. HAlifax 2-6755 y 2-6756

Turrones Buenos y Frescos

Para satisfacer enteramente a los clientes ofrece este año turrones frescos y legítimos. Turrones hechos en New York por exportación y de materias escogidas e importadas de España.

PIDA HOY MISMO MUESTRAS Y LISTAS DE PRECIOS

TURRONES Alicante, Almendra, Avellana, Piñón, Yema, de Fruta y Jijona Imperial.

DULCES de Membrillo, Mazapán de Toledo, Polvorones de Alcoy, Polvorones de Sevilla, Almendras Garapiñadas, Frutas Glaseadas.

JIJONA MFG. CO.

SUCESORES DE JIJONA CANDY CO.

GRAN FABRICA DE TURRONES Y DULCES

3047 Tibbett Ave., Bronx, N. Y. Tel. HAlifax 2-6755 y 2-6756

UNA HABITACION DESOCUPADA

No produce rendimiento alguno y el alquiler es fácil si se utiliza el medio rápido y económico que ofrece el diario LA PRENSA.

Entre sus miles de lectores diarios hay cientos que pueden necesitar alquilar cuartos u otros cientos que deseen mudarse del que tienen.



# Los prelados españoles prometen obediencia al Papa

**Sin embargo, manifiestan que las leyes de la nación deben de acatarse. — Rada trasladado a un castillo en Cádiz. — Sigue aplicándose la ley de defensa de la República. — De la última sesión parlamentaria.**

TARRAGONA, octubre 30. (P.) — Los prelados de España han enviado a Su Santidad un extenso mensaje prometiéndole obediencia, en contestación a la carta que el Papa les dirigiera con fecha 16 del presente.

El mensaje expresa la creencia de que la salvación de España estriba en la unión de todos los católicos, aceptando las leyes, guardando el orden, pero rogando para que "la religión católica sea pronto de nuevo entronizada en España".

Firma el mensaje los cardenales Vidal y Barrajón y el obispo de Tarragona, además seis arzobispos y veinticuatro obispos, los cuales en su documento afirman que se hallan fuertemente unidos y que defenderán vigorosamente los intereses de la Iglesia, protestando de igual modo contra las leyes antirreligiosas, especialmente en lo que se refiere a la expulsión de los jesuitas, a la supresión de las órdenes, implantación del divorcio, supresión de las pagas al clero y el pie de igualdad con las demás religiones, en que se ha puesto al catolicismo.

Rada a Cádiz

SEVILLA, octubre 30. (P.) — El mecánico Pablo Rada, que se escapó recientemente de la cárcel y que volvió ayer a ser preso, ha sido trasladado a la fortaleza de Santa Catalina, de Cádiz, en donde está a la disposición de la autoridad militar.

Posteriormente la policía ha hecho público que el mecánico Rada, antes de ser trasladado a Cádiz, intentó de nuevo fugarse del cuartel general de la policía de esta ciudad, atacando a dos guardias y tratando de huir, pero se entregó al salir a la calle y ver que los guardias que acudieron de refuerzo lo iban a hacer fuego.

En vista de tal actitud, se le colocaron esposas en las muñecas y grillos en los pies y se redobló la guardia que lo vigilaba.

Aplicación de la ley

MADRID, octubre 30. (P.) — El ministro de la Gobernación, señor Caceres, ha dirigido, manifiesta que ha sido aplicada la ley de defensa de la república contra los capitanes del ejército don Rafael Elio y don Isidro Serrate, que hace varios días, estando en un café de San Sebastián, dieron gritos de "viva la monarquía".

La ley que se ha aplicado a dichos oficiales es el confinamiento en la aldea de Fonsagrada, en la provincia de Lugo.

De la última sesión

MADRID, octubre 30. (P.) — En su última sesión la Asamblea, por aclamación, aprobó el artículo de la Constitución que tiende a evitar que los presidentes de la república se transformen en dictadores. El artículo prescribe que si el presidente de la república, para el día 2 de octubre de cada año, no convoca a Asamblea, como se preceptúa en la Constitución, la anterior Asamblea tendrá el derecho de seguir legislando.

Asimismo quedó aprobado el artículo constitucional que marca y define los poderes que tendrá el presidente de la república.

Voto dual

El artículo que prescribe la forma en que ha de ser electo el presidente fue largamente discutido, presentándose al mismo un gran número de enmiendas y, como no se pudiera llegar a un acuerdo, el artículo constitucional redactado en forma conciliatoria un proyecto de artículo, para ser sometido a votación en la sesión de esta tarde.

El proyecto provee que el presidente será electo en forma dual, o sea por un colegio electoral directamente elegido por el pueblo por medio del sufragio universal y un número igual de diputados a Cortes. De esta manera se piensa eludir la corruptela que se pueda producir cuando el pueblo concurre a las urnas y la influencia indebida de maquinarias políticas formadas por líderes parlamentarios, cuando el presidente es electo sólo por los miembros del Parlamento.

Varios diputados criticaron severamente al proyecto del gobierno, reduciendo a la mitad el número de empleados públicos, manifestando que el señor Azafia se estaba extralimitando en el uso de su poder al tratar de poner en vigencia disposiciones de importancia, sin consultar a la Asamblea.

ta tapar bien todo, algunas ramas de apio y un huevo duro picado. Se ponen al horno.

PENSAMIENTOS

En amor, formarse fuertes cadenas es prepararse acerbos dolores para cuando haya que romperlas.

Al villano no le hagas bien, que es perdido; ni mal que es pecado.

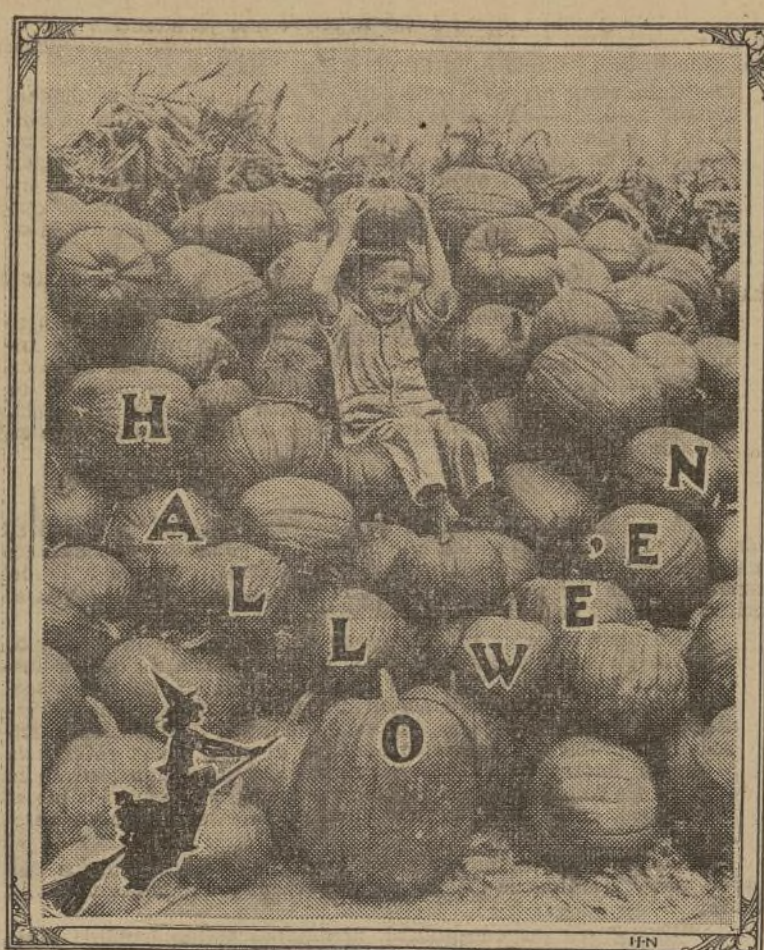
El saber callar es una virtud mucho más útil que el saber hablar. El silencio es el tutor de la discreción.

No hay que anhelar la popularidad, sino para la posteridad, nunca en los tiempos actuales.

A NUESTRAS LECTORAS

Agradecemos infinitamente a nuestras distinguidas lectoras que cuando envían alguna comunicación dirigida a la señorita Sandoval, o de cualquier otra índole, pongan su nombre y dirección, pues de lo contrario, y a nuestro pesar, no podremos contestarlas.

CARETAS Y CALABAZAS Y COCOS



Celebrase esta noche la tradicional fiesta de Halloween—o sea, víspera de la festividad de Todos los Santos—cuando reina en el ambiente fantástico la presencia imaginaria de fantasmas, brujas montadas en escobas y otros legendarios temores de los niños. Para ahuyentarlos sirve de remedio el antifaz o la careta. La juventud disfrazada hoy se vuelve pedigría y al que no contribuye con sus monedas, ¡zas! se le propina un golpetazo con una media llena de tiza.

## Notas de Sociedad

A bordo del "Statendam" es esperado hoy con procedencia de Europa el señor don José A. Barnet, antiguo y prestigioso miembro del cuerpo diplomático cubano, ex ministro de Cuba en Río de Janeiro. Después de una corta permanencia seguirá para la Habana.

En el "Santa Inés" saldrá hoy en viaje a Colombia el señor don Manuel José Gaitán, acreditado comerciante colombiano recientemente llegado de París, donde reside.

Don Manuel Arévalo y su señora esposa se van hoy para Sudamérica en el "Santa Inés".

Regresará a Washington después de una corta visita a la ciudad, el señor don Carlos de la Barra, abogado dado en honor de los delegados de Chile en los Estados Unidos, venido para asistir a la recepción y banquete ofrecido por la Panamericana Society en honor de los delegados panamericanos. Alojarse al presente en el hotel Victoria.

Regresó ayer a Washington después de haber concurrido al banquete dado en honor de los delegados panamericanos por la Panamericana Society, el caballero colombiano doctor Juan Lozano y Lozano, hijo del ministro de Colombia en Estados Unidos.

En la residencia de la dama colombiana señora don Emelina Calderón de Rueda-Acosta, dióse una animada y elegante recepción en honor y para despedir a la culta dama bogotana doña Emma Perea de la Cruz, la que embarcará hoy para Bogotá, a bordo del "Santa Inés".

De Washington llegó don Guillermo Ruiz, se hospeda en el hotel Victoria.

El diplomático cubano don Guillermo de Blank, ministro de Cuba en Colombia y delegado cubano en el Consejo de la Liga de Naciones, es esperado hoy en la ciudad, con procedencia de Ginebra. Viene a bordo del "Statendam" y seguirá luego para la Habana.

Don Julio E. Bravo se va hoy en el "Santa Inés" para Panamá.

En el "Santa Inés" se va hoy para Colombia el señor don Miguel Jordán, vicecónsul argentino en Bogotá. Viaja en unión de su señora esposa.

Don David Cuervo y su esposa salen hoy en el "Santa Inés" para Colombia.

De Holanda llegará hoy en el "Statendam" el señor Arturo P. Weinthal, vicecónsul de Guatemala en Rotterdam.

Según información que se nos ha llegado, existe desde ya entre las familias de nuestros mejores círculos sociales, afanosos entusiasmo e interés por concurrir al baile de disfraces que tendrá lugar esta noche en los salones de la casa de los señores del Club Esperanza, fiesta organizada y ofrecida por los distinguidos jóvenes hispanoamericanos componentes de esta prestigiosa agrupación social.

Numerosos grupos de damitas y jóvenes de sociedad de nuestras colonias han venido organizando desde los primeros anuncios de la celebración de esta fiesta del Club Esperanza, las correspondientes comarcas, primando a cual más en los detalles de gusto y refinamiento de trajes, disfraces y "caracterizaciones" pertinentes a la ocasión.

Guía de Turistas y Compradores Selectos

Artículos de

WILLOWGRAYS, 110 W. 32 St. (entre Chambers y Broadway).

Artículos de

WILLOWGRAYS, 110 W. 32 St. (entre Chambers y Broadway).

## SOCIEDADES HISPANAS

**"DON JUAN TENORIO" SERA REPRESENTADO EN EL CIRCULO VALENCIANO, HOY Y MAÑANA**

Baile de "Halloween" en Casa Galicia.—Festival de "Halloween", en el Club Esperanza.—Velada de "Halloween" de la Corte de Honor de N. S. de Lourdes.—Función teatral en el Círculo Valenciano.—Fiesta de "Halloween" del Merry-makers Social Club.—Baile de "Halloween" del Templo Fiat No. 2.—Baile del Puesto R. A. Segarra.—Función teatral en la Sociedad Española de Beneficencia.

Tres representaciones del grandioso drama de Zorrilla, viejo en los principales coliseos más importantes de la mayor parte de las naciones tituladas "Don Juan Tenorio", serán ofrecidas a las colonias hispanas en el local de este círculo, esta noche sábado, a las 8.30 y mañana domingo a las 2.30 y a las 8.30.

La comisión de fiestas ha procurado por todos los medios a su alcance que este drama, cuya fantástica escena no se supera en ningún idioma, sea representado adecuadamente, tanto en lo que respecta a los intérpretes de la obra, como al decorado y vestuario, que según se nos informa será adaptado a las exigencias de esta extraordinaria representación.

Encabezan la lista de actores, el primer actor español y notable declamador, Roldando Asensio, quien además ha tomado a su cargo la dirección de la obra y desempeña el papel de "Don Juan Tenorio" y el de "Doña Inés" ha sido encomendado a la notable valenciana y popular artista Conchita Bañuls. Los demás intérpretes pertenecen al cuadro de declamación y han sido aplaudidos en diferentes ocasiones en el mismo local.

Los ensayos se han venido haciendo con regularidad apropiada durante las últimas semanas y según se nos informa, la representación no dejará nada que desear, teniendo en cuenta el valor representativo de la obra, por lo que se asegura que el salón del Círculo resultará reducido para acomodar a los admiradores del insustituible drama en esta fecha del año.

EL FESTIVAL BAILABLE DE HOY EN CASA DE GALICIA

Terminados todos los preparativos para el gran festival bailable con admisión de disfraces que esta noche se celebra en Casa de Galicia, organizada por todas las secciones, éstas esperan ver una de las fiestas de mayor concurrencia y animación como resultado de los trabajos que han llevado a cabo.

El salón "Concepción Arévalo" lucirá artística decoración y en el escenario se situará una muy competente orquesta, contratada con la expresa condición de que presente el más variado y selecto conjunto de piezas bailables de última producción.

La festividad de "Halloween" permite dar al baile de hoy un carácter carnavalesco, motivo por el cual se tienen noticias de que abundarán los disfraces, aumentando así el interés y lucimiento del festival. Las secciones nombrarán las comisiones que han de encargarse de atender a la concurrencia del orden, etc., en todo lo cual otorgarán las deferencias y atenciones propias de estos casos.

Desde las 8.30 hasta altas horas de la madrugada podrá la juventud bailadora trenzar la danza al ritmo.

En los salones del Hotel Biltmore se llevará a efecto esta noche el baile de confianza que, para celebrar la tradicional fiesta de Halloween ha organizado el grupo de damitas que componen la simpática sociedad Corte de Honor de Nuestra Señora de Lourdes.

Mil y una florcelitas llenas de encanto que tiene nuestro mundo social, disfraces de hadas, brujas y fantasmas, se darán cita en dicho local, y dentro de un ambiente de puro carnavalesco contribuirá al entusiasmo que ya se advierte, el conjunto "Feo" de nuestro alto mundo social.

Una excelente orquesta amenizará el festival que ha de extenderse hasta las altas horas de la mañana.

A bordo del "California" salen para la Habana, después de una larga permanencia en este país, los señores representantes a la cámara cubana don Eladio Ramírez y señora y don Jorge García Montes y esposa.

Para Lima se dirigirán por el "Santa Inés" el señor I. Escurrea, ex cónsul del Perú en París, su señora esposa y la señorita Berta Escurrea.

Doña Julia Ortiz Escallón, esposa de don Carlos Escallón se va hoy para Colombia en el "Santa Inés".

Al Perú sale hoy en viaje de estudio científico el doctor Eduardo Ferraro. Se embarcará en el "Santa Inés".

Don Lisimaco Isaacs, ex cónsul del consulado general de Colombia en Nueva York y su esposa doña Isabel Castro de Isaacs, se (Sigue en la 4.ª pág.)

CHOCOLAT-MENIER

BOMBONES

PARIS—LONDON—NEW YORK

DE VENTA EN

TODAS LAS BUENAS CASAS

los diversos entretenimientos que durante la fiesta se ofrecerán. De amenizarla se ha encargado una competente orquesta, y el baile se prolongará hasta después de la una de la madrugada.

FUNCION TEATRAL MAÑANA EN LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE BENEFICENCIA

Para celebrar la fiesta de "Halloween" el cuadro artístico de esta sociedad ha dispuesto dar mañana domingo, día 1, a las 8.30 de la noche, una función teatral y baile, durante la cual se pondrán en escena dos entretenidos números, que han sido recibidos con beneplácito en los escenarios en que se han representado.

El primero de ellos se titula, "La Casa de los milagros", sainete en un acto, cuyo reparto está a cargo (Sigue en la 4.ª pág.)

GRAN RELOJERIA Y JOYERIA ESPAÑOLA

A. C. SARTORELLI

168 BLEECKER ST.

Cerca de la estación del elevado de la 6.ª Ave.

Estación de Bleeker.

NEW YORK.

Teléfono Spring 5344.

Casa fundada en 1878.

Atractivos artículos para regalos.

Completos surtidos de diamantes, relojes de bolsillo, etc. Se hacen todas las reparaciones elaboradas o sencillas con el mismo esmero y precisión y a precios módicos. PERFECTA GARANTIA.

PINTORES

La Tienda de Pinturas

LA CAMPANA

1451-5th Ave., entre 117 y 118.

Se mudará muy pronto a su propio local

1480-5th Ave.

(Esq. 119 St.)

Nuestra economía en rentas y seguros de daños a nuestros clientes en mejor mercadería y precios más bajos.

En el nuevo y más amplio local tendremos una gran variedad de artículos para la casa y la oficina.

NOS PLACE ANUNCIAR

LA APERTURA DE A "GLORIFIED" DRESS SHOP

100 Lenox Ave.

Entre 115 y 116 Sts.

HOY, OCTUBRE 31, 1931

con una línea de gangas nunca vistas en

VESTIDOS \$2.88

DE SEDA Y FANTASIA

Para fiestas, calle y deportes

CIENTOS DE ESTILOS A ESCOGER DE

ABRIGOS \$4.88

Lindamente forrados y entreforados a precios especiales

REGALOS EL DIA DE LA APERTURA

Como agradecimiento a un fabricante de alhaja de la ciudad, estamos en condiciones de ofrecer los mismos estilos cortados por mayor a bajos precios. Venga y convézanse.

## LA PRENSA

Con el fin de complacer y evitar molestias a los señores turistas que visiten Nueva York, tiene establecida la venta del periódico en los kioscos de los siguientes hoteles:

Hotel Ansonia,

73rd St. & Broadway.

Hotel Astor,

44th St. & Broadway.

Hotel Alamac,

71st St. & Broadway.

Hotel Barclay,

111 East 48th St.

Hotel Biltmore,

43rd St. & Madison Ave.

Hotel Fifth Avenue,

9th St. & 5th Avenue.

Hotel McAlpin,

34th St. & Broadway.

Hotel Martineque,

32nd St. & Broadway.

Hotel New Weston,

50th St. & Madison Ave.

Hotel New Yorker,

34th St. & 8th Ave.

Hotel Park Central,

55th St. & 7th Ave.

Hotel Paramount,

235 West 46th St.

Hotel Pennsylvania,

32nd St. & 7th Ave.

Hotel Pierre,

61st St. & 5th Avenue.

Hotel Plaza,

59th St. & 5th Avenue.

Hotel Ritz Carlton,

46th St. & Madison Ave.

Hotel Ritz Tower,

Park Ave. & 57th St.

Hotel Roosevelt,

45th St. & Madison Ave.

Hotel Savoy Plaza,

59th St. & 5th Avenue.

Hotel St. Regis,

55th St. & 5th Avenue.

Hotel Seville,

Madison & 29th St.

Hotel Taft,

80th St. & 7th Ave.

Yale Club,

44th St. & Vanderbilt.

Adviértale al vendedor que le reserve una copia diariamente y si no la consigue, escribanos y se le remitirá directamente a usted.

LA PRENSA

DEPARTAMENTO DE CIRCULACION.

245 Canal Street

New York City

Para las DAMAS

Por BEATRIZ SANDOVAL

Por Mlle. DARE



La banda de cinta se lleva 2 yardas.

Se envía patrón a cualquier dirección al recibir de 20 centavos en sellos o en metálico.

TENDENCIAS DE LA MODA

Elegancias

Las lanas gruesas para el uso diario han ganado la supremacía en las nuevas exhibiciones de moda efectuadas por famosos modistos parisinos, tales como Chanel y Bruyere.

Los mismos salones mostraron chifones y georgettes en mates pastel entre los géneros más favorecidos para uso de noche.

Las faldas para el diario, según indican los modelos de Chanel, serán un poco más largas, como a ocho o diez pulgadas del suelo, pero para la noche serán un poco más cortas, cayendo sobre el empeine.

Dos trajes de dos piezas en lana gruesa y blusas de jersey listado, ocupaban lugar preferente en los modelos exhibidos por Chanel, que incluían estilos en azulejos, diagonales y otros.

Bruyere usó las mismas lanas en estilos diagonales y tejidos canastos. En colores ambos diseñadores ofrecieron algo para todos los gustos: rojo geranio, azul delphinio, azul marino, negro y beige, con muchas mezclas marrón y gris. Bruyere favoreció el rojo granada, azul amilulú y delphinio, azul marino y blanco.

El chiffon liso usado extensamente para noche, según reveló la exhibición de Chanel, con blanco, rosa pastel, geranio, azul cielo y bebé, verde manzana y negro entre los colores más aceptables.

Los rasos, sin embargo, tienen su puesto en esta exhibición, y uno de los más encantadores modelos de Chanel era un vestido de noche en raso blanco, mostrando la silueta princesa ajustada en las caderas.

Negros, blancos y rojos fueron los colores favoritos en los vestidos de noche de Bruyere, con georgettes, crepés de chine y marocain en los géneros predominantes.

Las joyas para noche estaban de manifiesto en la colección de Chanel, y muchos de los vestidos de etiqueta están sujetos en los hombros o bajo el brazo con botones de oro, combinados con flexibles cinturones también de oro.

¿QUE DISPONDE PARA LA COMIDA?

Paltas a la rusa

Después de pelar algunas paltas, se parten por mitad; se parten con moldecitos especiales, papas y zanahorias y se echan a cocer puntas de espárragos y arvejas, todo junto, se deja enfriar.

Se hace con dos yemas una salsa mayonesa, de la que se echa un poco a estas verduras, sal y cayena. Muy bueno es agregarle dos cucharadas de jalea de caldo. Se pelan las patas y los pedacitos restantes se pasan por tamiz y se revuelven después con salsa mayonesa. Las paltas se rellenan bien con las verduras y encima se cubren con la palta pasada.

Se colocan camarones en el centro de cada palta.

Sopa de arvejas

Hiérvese durante una hora las arvejas, sal se añaden las vainas, con la hierbabuena, agua con sal, desgrasadas. Póngaselas en la carne cortada menuda, junto con el agua en que se han cocido y déjese hervir durante una hora, a fuego lento.

Pásese por el cedazo. Sazónese añádaselas las vainas. Vuélvasse a hervir por diez minutos. Añádasela la harina deshecha en caldo y el perejil. Hiérvese por diez minutos.

Salmon con cokes

Si se usan papas frías, póngaselas al fuego con leche, hasta que se calienten. Mézclase el salmón, mézclase con las papas, sazónese a gusto y revuélvasse al fuego, hasta que esté bien mezclado todo, poniéndole leche si se vuelve seco. Se deja enfriar. De púes se amoldan en forma de cakes, se revuelven en un huevo crudo, en pan rallado y se frien muy calientes, hasta que se doren. Se secan, se sirven adornados con perejil en rama.

Carne en fuente

Un pedazo de lomo o pulpa de cordero se corta en pedazos, se revuelve en harina y se frie en un poquito de color, se acomoda en una fuente y se cubre con una salsa de cebolla, tajadas de cebolla rebanadas, queso rallado y unas papitas cocidas y sal encima; se le agrega caldo hasta

FIGURIN CON PATRON

Bonito vestido







# Racing de Madrid vs. N. German y Gibraltar vs. Calpe mañana

## SECCION DE RADIO

### Programa final del Septenario Radiofónico

Programas de inusitado interés ocupan los carteles. Una extraordinaria difusión general pro-campaña para el auxilio de los cesantes. María Jeriza en un concierto por la W.EAF.

**Los Marabinos**  
1.45 a 2.00 p. m.—WPCB

**Orquesta Sinfónica Filarmónica**  
3.00 a 5.00 p. m.—WABC

Dirigida por el reputado batuta Edith Kleiber, la famosa organización presentará un concierto cuyo programa estará compuesto de música clásica de estilos divergentes, producto de compositores italianos, rusos, alemanes y franceses, como sigue:

Intermezzo Goldoni (Mallipieri)  
Woyzeck (balada sinfónica) (Postuma)  
Danza de Salomé (Tchakowsky)  
Relato descriptivo por Olin Downes  
Sinfonía Fantástica (Berlioz)

**María Jeriza**  
5.30 a 6.00 p. m.—WEAF

La eminente soprano, perteneciente al elenco del Metropolitan de la ópera, interpretará un grupo de selecciones populares en las que se incluyen varias arias de óperas y óperas vienesas.

**Grupo Borinqueno**  
6.30 a 7.00 p. m.—WMCA

**Los Gachos**  
10.30 a 10.45 p. m.—WABC

El conjunto dirigido por el maestro Vincent Sorey, con el concurso del tenor Tito Guizar y el trío Hermanos Hernández, ofrecen el siguiente selecto programa:

Tema: Un viejo amor  
Alma torera  
Pervertida  
Portero, suba y diga  
Selección  
Hermanos Hernández  
Norteña  
Tito Guizar y orquesta

**Concierto pro-campaña benéfico cesantía**  
10.45 a 12.00 p. m.—WEAF, WOR, WJZ y WABC

Mimados, favoritos, aplaudidos artistas del género radiofónico "darán su óbolo" participando en un extraordinario concierto a beneficio de la campaña para la recaudación de fondos con que aliviar la situación de los cesantes en el país. Puede decirse que, por vez primera, se reúnen las grandes figuras de la transmisión de este programa en el que tomarán parte, entre otros, Amos and Andy, Morton Downey, Kate Smith, Jessica Dragonette, Bing Crosby, las orquestas de Rolfe, Raabe, Lombardo, Rich y Paul Whiteman. Pronunciarán discursos Owen D. Young, presidente del comité de recaudación, y William Green, presidente de la Federación del Trabajo.

**DE NUESTRA ANTENA**  
La Columbia Broadcasting System anuncia que el próximo domingo, día 8, el celebrado pianista español José Iturbe participará, como solista, en el programa del concierto que presentará la Orquesta Sinfónica Filarmónica.

Y para no quedarse atrás, que digamos, la National Broadcasting Company informa que en dicho mismo día se dará comienzo a una serie de conciertos dominicales por la distinguida joven soprano, condesa Olga Albani.

La gentil artista Ana de Morales—quien con Trini Varela ofrece un concierto todos los jueves por la televisión—tuvo la gentileza de dedicar el correspondiente al jueves último a su patria, Colombia. El cónsul general colombiano, don Orlano, presenció la difusión del programa que fue transmitido gráficamente por la W2XAB y sincronizado por las ondas cortas de la W2XE.

### Programa para Hoy

570 K.—WNYC—326 M.  
11.00 A. M.—Variaciones.  
11.55 A. M.—Consejos sanitarios.  
12.00 P. M.—Banda del Departamento de Policía.  
7.00 P. M.—Noticias científicas.  
7.15 P. M.—Orquesta irlandesa.  
7.30 P. M.—Informes policíacos y deportivos.  
7.45 P. M.—Musical Hassell.  
8.00 P. M.—Corno de policía.

570 K.—WMCA—326 M.  
8.00 A. M.—Variaciones.  
8.15 A. M.—La Bolsa.  
8.30 A. M.—Variaciones.  
8.45 A. M.—Programa ruso.  
8.55 A. M.—Variaciones.  
9.10 A. M.—Variaciones.  
9.25 A. M.—Orquesta.  
9.40 A. M.—Pérez Rodríguez Grove.  
9.55 A. M.—Variaciones.  
10.10 A. M.—Variaciones.  
10.25 A. M.—Variaciones.  
10.40 A. M.—Variaciones.

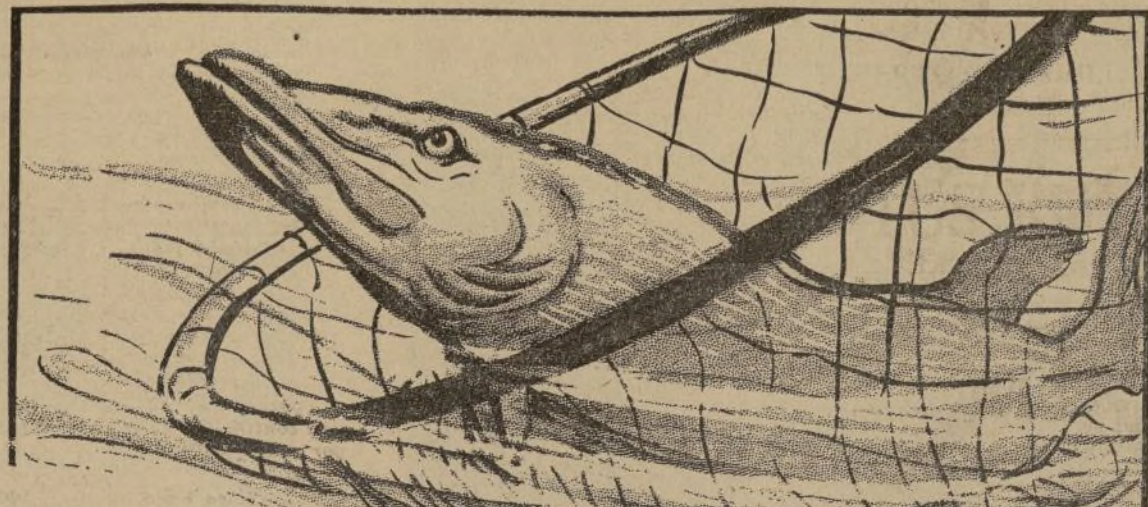
660 K.—WEAF—454 M.  
6.45 A. M.—Gimnásticas.  
6.50 A. M.—Gente y Glenn.  
6.55 A. M.—Variaciones.  
7.00 A. M.—Orquesta Waring.  
7.15 A. M.—Variaciones.  
7.30 A. M.—Variaciones.  
7.45 A. M.—Variaciones.  
7.55 A. M.—Variaciones.  
8.10 A. M.—Variaciones.  
8.25 A. M.—Variaciones.  
8.40 A. M.—Variaciones.  
8.55 A. M.—Variaciones.  
9.10 A. M.—Variaciones.  
9.25 A. M.—Variaciones.  
9.40 A. M.—Variaciones.  
9.55 A. M.—Variaciones.  
10.10 A. M.—Variaciones.  
10.25 A. M.—Variaciones.  
10.40 A. M.—Variaciones.

710 K.—WOR—422.3 M.  
6.45 A. M.—Gimnásticas.  
6.50 A. M.—Variaciones.  
6.55 A. M.—Variaciones.  
7.00 A. M.—Variaciones.  
7.15 A. M.—Variaciones.  
7.30 A. M.—Variaciones.  
7.45 A. M.—Variaciones.  
7.55 A. M.—Variaciones.  
8.10 A. M.—Variaciones.  
8.25 A. M.—Variaciones.  
8.40 A. M.—Variaciones.  
8.55 A. M.—Variaciones.  
9.10 A. M.—Variaciones.  
9.25 A. M.—Variaciones.  
9.40 A. M.—Variaciones.  
9.55 A. M.—Variaciones.  
10.10 A. M.—Variaciones.  
10.25 A. M.—Variaciones.  
10.40 A. M.—Variaciones.

## MILAGROS DEL SPORT

(Copyright by Robert Edgren)

Por ROBERT EDGREN



**SHERIDAN GRIFF**, de Benji, en lo alto del Mississippi, ha sacado el mismo enorme Lucio 4 veces en los últimos seis años. Después de pesarlo, lo ha vuelto a tirar al agua. En 1930 pesaba 17 libras.



Jugando en el Maryland Country Club, fué a sacar su pelota de una "trampa" y ¡del tiro sacó la suya y la de su adversario!

Eddie Hogan practicaba su "swing" para el torneo de Olympic Lakeside, al tiempo que su compañero le dejaba caer su bola tan oportunamente, que Eddie hizo un perfecto "hit" de 200 yardas.

**WALCOTT Y LA COMISION DE BOXEO**

Por JULIO GARZON M.

Joe Walcott, el pequeño "peñón de Gibraltar" aquel para quien ni el peso ni la estatura de sus adversarios guardaban temores de indolencia, debe estar a estas horas riéndose a mandíbula batiente de los gamonales que ejercen al presente el gobierno del boxeo por estos lados. Con 160 escasas libras y apenas unos 5 pies 4 pulgadas de estatura, este gladiadorcito de hace un par de generaciones boxísticas españolas, en aquel entonces, con la misma facilidad con que hacía desaparecer un jugoso "beefsteak" después de una dura sesión de "training".

Y con él debe estar riendo también Jack Dempsey, el nervioso muchacho aquel de Jack Kearns que, con 188 meras libras y apenas 6 pies, 1 pulgada de estatura, estuvo a punto de enviar al "Morgue" las 250 y tantas libras, 6 pies y medio de estatura de Jess Willard en Toledo, Ohio.

Y si las resurrecciones fueran posibles, Bob Fitzsimmons se levantaría gustoso de la tumba para unir su voz a la de Walcott y Dempsey en un coro estrepitoso que subiría el carmin a las mejillas aun de los "comisionados" comisionados contemporáneos.

Paulino Uzcudun, 200 libras, 5 pies 11 pulgadas y media de humanidad, a quien las trompadas más formidables de los Godfrey, Hansen, Camara y Van Porat no consiguen siquiera doblarle las rodillas, es un adversario "muy pequeño" para el gigante italiano, según un par de comisionados de boxeo norteamericanos.

Y yo me uno también al coro de rientes.

Paulino, que derrotó a Van Porat (6 pies, 4 pulgadas dos veces; 6, 4 y 225 libras); a Phil Scott (6, 3 y 210 libras); a Pat Lester (6, 3 y 245 libras); y deshecho el mito de George Godfrey (6, 3 y 240 libras).

Una división de "dradnaughts" (gigantes de más de 225 libras), para que, señores comisionados? No hay más que tres de esos grandotes realmente "serios" como "can" boxísticos, y esos son Primo Camera, Victorio Campolo y George Godfrey. Cualquiera de ellos se merendaría a todos los demás juntos en un mismo "ring".

Ahora bien, Godfrey hay que descartarlo porque ni se le ha dado ni se le dará "chance" nunca. Nos quedamos, pues, reducidos a Camera y Campolo; y estos señores están firmados ya para pelear el 27 de entrante en el Garden.

Lo que significa que, después de la noche del 27 de noviembre, la división "dradnaught" creada por la fantástica imaginación de una comisión, quedará reducida a una sola unidad.

**La sección atlética de la "Casa de Galicia"**

Se nos informa que la Sección Atlética de la Casa de Galicia quedó constituida del siguiente modo en su última reunión general:

Presidente y Tesorero, señor Francisco Carmona; Secretario y "manager" señor Angel Doval; vocales: señores Eduardo Fernández,



Jugando en el Maryland Country Club, fué a sacar su pelota de una "trampa" y ¡del tiro sacó la suya y la de su adversario!

Eddie Hogan practicaba su "swing" para el torneo de Olympic Lakeside, al tiempo que su compañero le dejaba caer su bola tan oportunamente, que Eddie hizo un perfecto "hit" de 200 yardas.

**WALCOTT Y LA COMISION DE BOXEO**

Por JULIO GARZON M.

Joe Walcott, el pequeño "peñón de Gibraltar" aquel para quien ni el peso ni la estatura de sus adversarios guardaban temores de indolencia, debe estar a estas horas riéndose a mandíbula batiente de los gamonales que ejercen al presente el gobierno del boxeo por estos lados. Con 160 escasas libras y apenas unos 5 pies 4 pulgadas de estatura, este gladiadorcito de hace un par de generaciones boxísticas españolas, en aquel entonces, con la misma facilidad con que hacía desaparecer un jugoso "beefsteak" después de una dura sesión de "training".

Y con él debe estar riendo también Jack Dempsey, el nervioso muchacho aquel de Jack Kearns que, con 188 meras libras y apenas 6 pies, 1 pulgada de estatura, estuvo a punto de enviar al "Morgue" las 250 y tantas libras, 6 pies y medio de estatura de Jess Willard en Toledo, Ohio.

Y si las resurrecciones fueran posibles, Bob Fitzsimmons se levantaría gustoso de la tumba para unir su voz a la de Walcott y Dempsey en un coro estrepitoso que subiría el carmin a las mejillas aun de los "comisionados" comisionados contemporáneos.

Paulino Uzcudun, 200 libras, 5 pies 11 pulgadas y media de humanidad, a quien las trompadas más formidables de los Godfrey, Hansen, Camara y Van Porat no consiguen siquiera doblarle las rodillas, es un adversario "muy pequeño" para el gigante italiano, según un par de comisionados de boxeo norteamericanos.

Y yo me uno también al coro de rientes.

Paulino, que derrotó a Van Porat (6 pies, 4 pulgadas dos veces; 6, 4 y 225 libras); a Phil Scott (6, 3 y 210 libras); a Pat Lester (6, 3 y 245 libras); y deshecho el mito de George Godfrey (6, 3 y 240 libras).

Una división de "dradnaughts" (gigantes de más de 225 libras), para que, señores comisionados? No hay más que tres de esos grandotes realmente "serios" como "can" boxísticos, y esos son Primo Camera, Victorio Campolo y George Godfrey. Cualquiera de ellos se merendaría a todos los demás juntos en un mismo "ring".

Ahora bien, Godfrey hay que descartarlo porque ni se le ha dado ni se le dará "chance" nunca. Nos quedamos, pues, reducidos a Camera y Campolo; y estos señores están firmados ya para pelear el 27 de entrante en el Garden.

Lo que significa que, después de la noche del 27 de noviembre, la división "dradnaught" creada por la fantástica imaginación de una comisión, quedará reducida a una sola unidad.

**La sección atlética de la "Casa de Galicia"**

Se nos informa que la Sección Atlética de la Casa de Galicia quedó constituida del siguiente modo en su última reunión general:

Presidente y Tesorero, señor Francisco Carmona; Secretario y "manager" señor Angel Doval; vocales: señores Eduardo Fernández,

## El choque de los gibraltareños en el McGolrick Fd. provoca gran interés

Los madrileños jugarán la revancha con el Hakoah el martes.—Malta vs. Goyan y Portugal vs. Centro Fraternal Mejicano.—Otros encuentros para mañana.

El Racing Football Club de Madrid, que sale para España la semana entrante, jugará dos nuevos partidos en suelo norteamericano mañana y el próximo martes, enfrentándose en el primero de estos encuentros con el Newark German Soccer Club y en el segundo con el Hakoah All Stars.

El partido con el cuadro alemán se llevará a cabo mañana en el Newark Turn Verein Stadium en Union City, N. J., comenzando a las 2.30 p. m.

El club alemán posee seis equipos, de entre los cuales sacará sus mejores elementos para enfrentarse al club racista. Este conjunto de estrellas teutonas ha figurado una vez en la final de la United States Amateur Cup y dos veces en la semifinal, aparte de haber conquistado por varias veces el campeonato de la fuerte German American Soccer League.

Los españoles, pues, tendrán que presentar su mejor despliegue de fuerzas si aspiran a salir airoso.

El encuentro de revancha con el Hakoah se jugará en el Commercial Field. En ninguno de estos dos partidos, sin embargo, actuará Gaspar Rubio, quien salió para Ciudad de México hace pocos días.

Para ir al Turn Verein Stadium desde Newark, tómese el "bus" número 26 en Springfield Avenue hasta "Irvington Centre", aquí, el "bus" de "Vaux Hall" hasta el final de la estación.

**GIBRALTAR-CALPE**

El McGolrick Field de Brooklyn, campo de la Liga Hispano Americana de Balompié, verá seguramente mañana domingo uno de los públicos más numerosos que se han congregado allí esta temporada, cuando se enfrenten el Gibraltar F. C. y el Calpe en el tercer partido de un bonito programa por el campeonato.

El primer encuentro, comenzando a las 11 a. m., colocará en canchas distintas al Malta y al Goyan. A las 1 p. m., chocará el Portugal y el Centro Fraternal Mejicano, y a las 2.30 p. m. se colocará frente a frente los dos "teams" gibraltareños, siendo esta la primera vez que ocurre tal cosa en Nueva York.

Se trata de dos clubs entre los que hay gran rivalidad deportiva y que están, por añadidura, en manos de dos hermanos, Avelino de Soiza, "manager" del conjunto calpeño, y Angelino de Soiza, "manager" del Gibraltar. La coincidencia de los hermanos se da también en ambos equipos, contando el Calpe con los hermanos Macedo y el Gibraltar con tres parejas de hermanos, o sea los Falguero, Cruz y Martínez.

Pero no crea el lector que esto significa que la cuestión va a resolverse sencillamente en una mera "reunión familiar". Nada de eso. Angelino de Soiza, por ejemplo, dice que si las tiene todas consigo mañana, le gana al partido a Avelino con todo placer y luego se da un banquete a sí mismo en honor de su "fratelo". Y por lo que respecta a los jugadores...

**RESTAURANTES**

**EL GATO NEGRO** (BLACK CAT)  
557 West Broadway.—New York.  
Teléfono: Spring 7-0115 y 7-4859. Próximo al Washington St. Park.  
El Restaurant y Canteen Hispano de ambiente típico, divertido y en el que se sirve genuina y excelente comida española.

**CELESTIAL** (CHOP SUEY)  
164 W. 125 St., esq. 7a. Ave.  
Presenta todas las noches un FESTIVAL HISPANO con la afamada ORQUESTA DE E. RAMIREZ—**\$1.00** DOMINGOS NOCHE ESPECIAL—todo por...

**LOTUS ROYAL** (CHOP SUEY)  
12-16 West 116 St. y 5a. Aves.  
GRAN ACONTECIMIENTO ALICIA RICO LA REINA DE LA "RUMBA"

**EL RESTAURANTE MIRAMAR** de L. Muñiz  
Invítanos a la colonia hispana a que nos haga una visita. Estamos seguros de que nuestra comida y trato le agradarán. Nuestra cocina está a cargo del afamado cocinero señor Juan Alonso.

**LA CAÑANDONGA**  
52 LENOX AVE.  
Entre 112 y 113 Sts.  
Teléfono University 4-9104  
COMIDA CRIOLLA Y ESPAÑOLA—LIMPIEZA IMMACULADA  
Reservado para familias. Comida en la CAÑANDONGA y prueben nuestros platos Arroz con pollo, Bacalao a la vizcaína, Tamales cubanos, Arroz con pollo y mofongo.

**EL RESTAURANTE MUNDIAL** de MANUEL VILA  
222 WEST 116 ST. (7a. y 8a. Aves.) Tel. UNIVERSITY 4-9664  
Ampliado, redecorado y nuevamente amueblado. Variedad de más de 50 excelentes platos estilo español y criollo.—Ideal para banquetes

**CERVANTES** 223 West 116 Street  
(entre 7a. y 8a. Aves.)  
Teléfono University 4-9664.  
El restaurante preferido siempre por las familias hispanas.

**AYUNTAMIENTO DE MADRID**  
no, a las 2.30 p. m. y a las 8.30 p. m.

Fco. Costa, Loveluck, Daugherty y Gil.

**PROSPECT FIELD**  
El Centro Español de Elizabeth, N. J., chocará mañana con el La-wa A. C., en este campo, situado en Staten Island en el extremo de ese lado del puente de Bayonne. Del centro español saldrán dos "buses" para la "cancha".

**ST. FRANCIS FIELD**  
El State Football Club chocará mañana en este campo con el St. Francis Xavier a las 2.30 p. m. J. Alonso presentará el siguiente "team": Malono, Edesa, Neils, V. Revuelta, Cisterna, J. Astamendi, I. Revuelta, Chiquito, H. Douglas, Leo y Alegria.

**JEFFERSON FIELD**  
A las 3 p. m. comenzará mañana en este campo un partido por el campeonato de la Metropolitan Workers League entre el Tico F. C. y el Red Spark F. C.

Los costarricenses jugarán con París, Cerdas, Zamora, Vieto, Gu-buena, Luis López, Quintas, Pardo, (Sigue en la 7a. pág.)

Ambiente Hispano-Americano

**CHICO**  
INC.

**CARMEN SALAZAR**  
Procedente del Liceo y Hotel Ritz, de Barcelona.

**LOLA BRAVO y JOSE CANSINO**  
La mejor pareja de bailes españoles en New York.  
En sus bailes típicos.

**E. BRITO**  
Tenor idolo del radio.

**Geronimo Villarino**  
Guitarrista y cantante andaluz de fama.

**MANUEL GOMEZ y su gran orquesta**  
**LOS GUAJIROS CUBANOS**  
en sus típicos cantos

**COCINA y REPOSTERIA ESPAÑOLA, SELECTOS PLATOS.**  
Cena española \$2.00  
Después de las 9.30 cover charge \$1.—Sábados \$1.50

Llame para más informes, SPing 7-2598.  
**80 GROVE STREET**  
**GREENWICH VILLAGE**

Esquina SHERIDAN SQ.  
ADMINISTRACION ESPAÑOLA

**ESPECTACULOS**

**SAN JOSE**  
TEATRO HISPANO  
5a. Avenida y calle 110.  
Tel. Monument 2-1147

HOY  
Extraordinaria función de medianoche  
FIESTA DE "HALLOWEEN"

10 EN LA ESCENA  
NOTABLES ACTOS 10  
Tomando parte el notable tenor  
portorriqueño  
**QUIROZ Y SU COMPANIA**

EN LA PANTALLA:  
"EL CUERPO DEL DELITO"  
con MARIA ALBA y otras estrellas.

Lunetas y palcos... 50c  
Balcones... 35c  
Todos los asientos son reservados. Los  
boletos están ya de venta en la  
taquilla del teatro.

**CASA DE GALICIA**  
109-111 E. 15th St., N. Y.  
Con toda pompa se celebra  
hoy el

**BAILE FANTASTICO**  
DE  
"HALLOWEEN"

de 8.30 p. m. a 2 a. m.  
Damas 50c. Caballeros \$1  
La sección de  
SOCIEDADES HISPANAS

**METROPOLITAN OPERA HOUSE**  
FUNCION DE APERTURA  
Lunes, nov. 2, a las 8.30.—PRINCE OF EMBURY  
Martes, 3.—TANNHAUSER  
Jueves, 5.—BOHEMIAN  
Viernes, 6.—ELISIR D'AMORE  
Sábado, 7.—SCHWANDA  
Domingo, 8.—FAUST  
PLANO KNABE usado excelentemente.

**MT. MORRIS** 116 Street  
Hoy al martes—En nuestro escenario  
La sensacional pareja  
MONTENEGRO & DORITA  
y compañía de bailarinas hispanas, can-  
tantes y artistas, con su  
FLORIDA ACCORDION ORCHESTRA  
y otros 5 grandes actos de vaudeville.  
En la pantalla: JACK HOLT en  
"50 FATHOMS DEEP"

**RECENT** 116 St.-7 Av.  
**HAMILTON** 146 St.-B'way.

HOY—WM. POWELL en  
"THE ROAD  
TO SINGAPORE"  
con MARIAN MARSH  
Emocionante batalla de  
amor llevada a cabo en las  
selvas de Ceylán.

**LOEW'S** 116th St.  
Entre Lenox  
y 7th Aves.  
Continúa  
a las 11 p. m.

HOY al martes  
WM. HAINES  
JIMMY DURANTE  
"NEW ADVENTURES OF  
GET RICH QUICK"  
con Ernest Torrence

**Teatro Gil**  
102 COURT ST. BROOKLYN

A dos cuadras de Borough Hall.  
Sábado, Domingo y Lunes  
**CONCHITA BANULS**  
y el conocido cómico BABY ALVAREZ  
"CUERPO Y ALMA"

¡PELICULA DE ROMANCE, TRA-  
GEDIA Y AMOR!  
OTRAS VARIACIONES  
Precios: Sábado hasta las 5. Niños 10c.  
Adultos 25c. Sábados desde las 5 en  
adelante y domingo 35c.

Próximamente, exhibición de la pe-  
lícula cantada y completa de ópera  
"PAGLIACCI"  
GRAN SENSACION DE BROADWAY

**"DON JUAN TENORIO"**  
¡TRES GRANDIOSAS REPRESENTACIONES!  
Hoy sábado a las 8.30 P. M.  
y mañana domingo a las 2.30 y  
a las 8.30 p. m.

EN EL  
**CIRCULO VALENCIANO**  
34 New Chambers St. (a media cuadra  
del City Hall)

El eminente actor español REINALDO  
ASENSIO interpretará Don Juan Te-  
norio, y la excelente actriz valenciana  
CONCHITA BANULS encarnará  
Doña Inés.

**ROXY** 74 Ave.  
50th St.  
The YELLOW  
JACKET, Elsa Landi,  
Lionel Barrymore. En la se-  
cción: "RHAPSODY OF TIME".  
Rocky, Conjunto de Cantos,  
Ballet, Orquesta.

**INTERGARDEN**  
EDW. G. B'way & 50th St.  
**ROBINSON**  
También en "BROADWAY STAND"

**STRAND**  
Broadway y 47 St.  
"PLATINUM BLONDE"  
con LORETTA YOUNG  
BOB WILLIAMS

**BEACON** B'way  
74 St.  
"MURDER AT  
MIDNIGHT"  
con ALLEN PRINGLE  
HALE HAMILTON

UN MEDICO de confianza, que  
entienda perfectamente su idioma  
a quien puede explicarle acha-  
ques lo hallará cuando lo necesi-  
te en la columna de los anuncios  
profesionales de LA PRENSA.—  
Anuncio.

## HOTELES



2,000 HABITACIONES  
Cuando visite NUEVA YORK  
hospédese en este aristocrático hotel,  
con precios razonables.

Cuarto con baño desde \$3.00  
en adelante por día

**HOTEL TAFT**  
CALLE 50 Y SEPTIMA AVE.,  
Al lado del Teatro "Roxy"

EL HOGAR PARA EL  
HISPANO en Nueva York

Sr. PEDRO ROVIRA  
Gerente del Departamento Latino.

**Endicott HOTEL**  
81 St. & Columbus Ave.  
New York City

PRECIOS SEMANALES  
Cuarto sencillo con \$ 8  
Cuarto corriente desde 12  
Cuarto doble con 12  
Cuarto corriente desde 10.50  
Cuarto y baño... desde 12  
(para dos)... desde 12  
Apartamentos 2... 18  
Cuartos desde... 18  
Tel. TRafalgar 7-6400

**HOTEL LA ESTRELLA**  
129 WEST 34 ST. NEW YORK.  
Único Hotel Español en New York  
Cerca de las vías de comunicación  
subway o elevado.

Alojamiento para uno, dos o  
familias completas.  
RECEPTO COMEDOR COMIDAS  
COCINAS MODERNAS  
PROP. N. R. FERNANDEZ



## El Gran Cañon del Colorado



A PESAR de lo profundo que es el inmenso Cañón del Río Colorado, cuando se le mira desde un aeroplano, no parece más que una insignificante zanja, según puede verse por la interesante fotografía que presentamos.



A GRITO de: "Queremos trabajo", unos 600 hombres armaron un serio tumulto recientemente ante una de las oficinas que en Nueva York ha abierto el Comité de Alivio a la Censura. El grabado muestra bien claramente la pertinaz actitud de los necesitados.

**PRODUCTOS DEL Dr. SOIVRE**  
CACHETS, PILDORAS, GRAGIAS, CAPSULAS E INYECCIONES  
GRAGIAS FLAMEL  
INYECCIONES "PRIGOT"  
PRODUCTOS DEL HEDISAN  
CAPSULAS FRISE  
CAPSULAS STOMOPHILE  
SALES BOUL  
FERROXIL (Cera)  
NUCLEAROL GABRIEL  
JABON FLAMEL  
POMADA DR. SOIVRE  
CACHETS COLLAGE  
Escriba solicitando lista de precios  
Obtendremos con placer cualquier producto que usted desee.  
Surtido completo de productos españoles y franceses.  
Ordene por correo servidas prontamente  
**DRUG IMPORTING CO.,**  
179 Adams St., Brooklyn, N. Y.

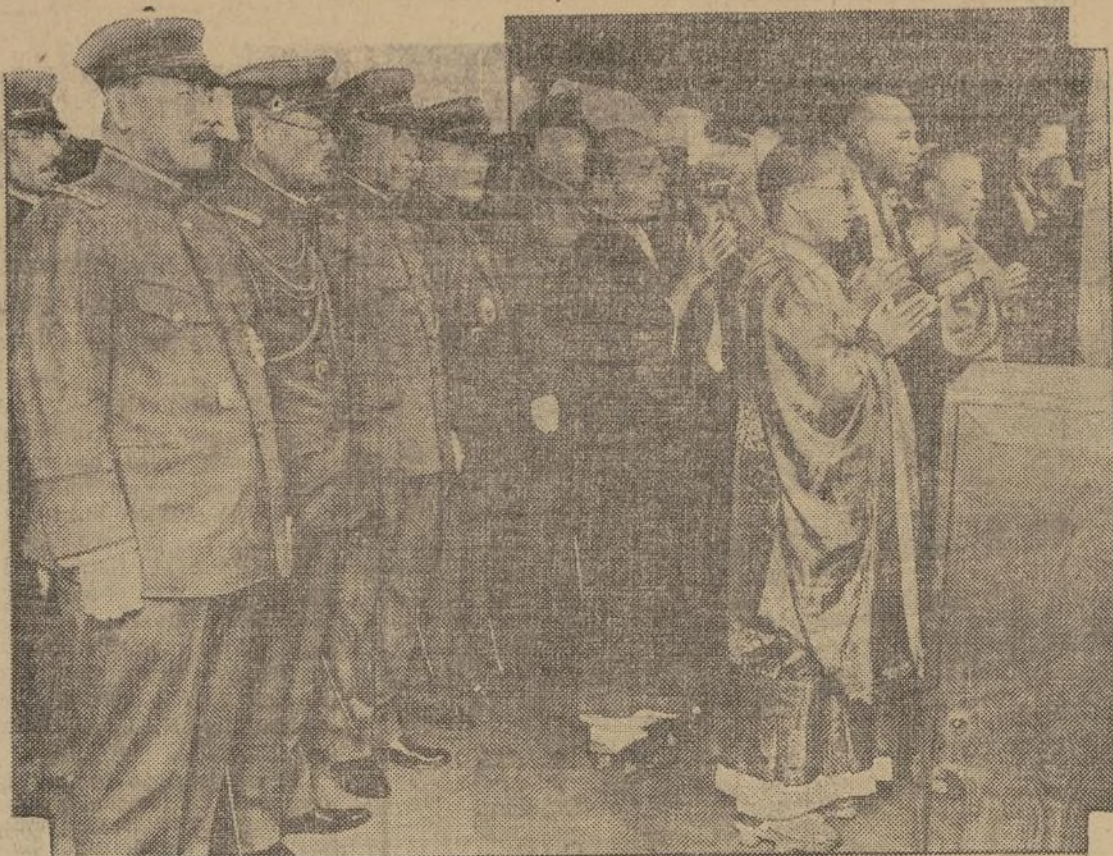


Todos los años, con los primeros fríos, reaparece la tos de Vd. no que tiene sus pulmones débiles; combátese con la SOLUCION PAUTAUERGE que contiene, a la vez, el antiséptico y el reconstructor necesarios.  
L. Pautauger, París y todas farmacias.



ULTIMA fotografia llegada a este país del señor José Antonio Primo de Rivera, hijo del fallecido dictador español, general don Miguel Primo de Rivera.

## Honrando a los muertos de Guerra



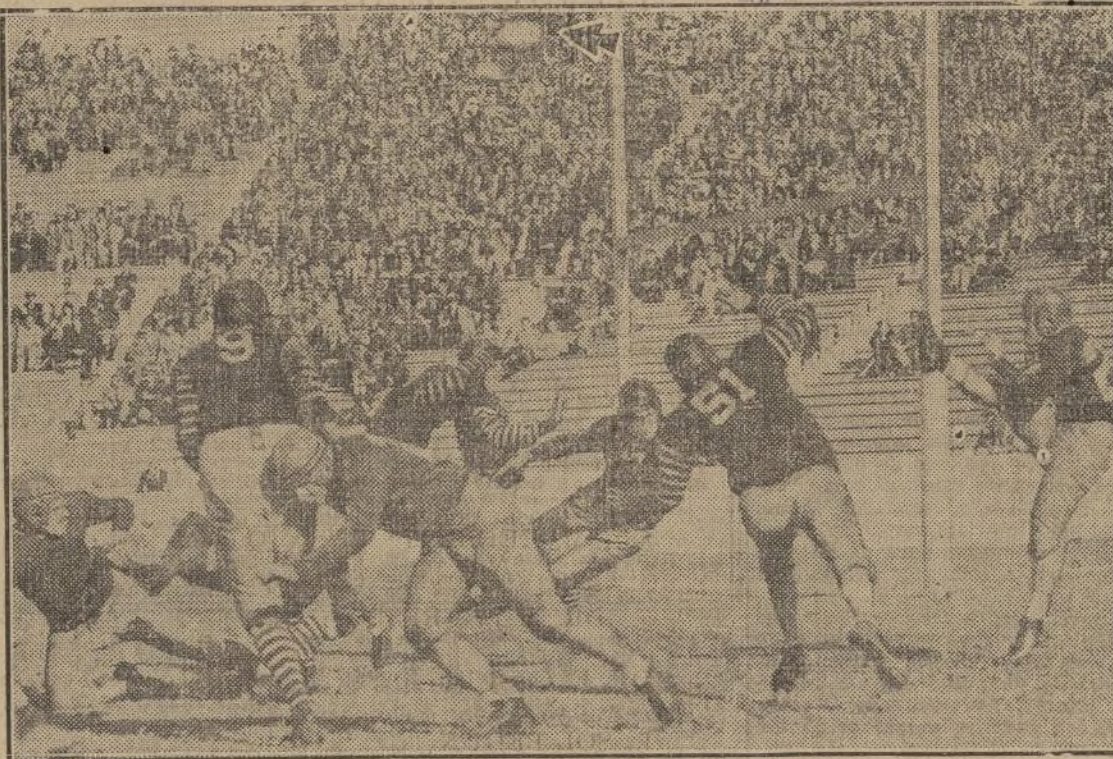
ENCABEZADOS por el ministro de la Guerra japonés, general Jiro Minami (izquierda) los altos oficiales del ministerio de la Guerra del imperio del sol naciente, asisten a las honras fúnebres tributadas públicamente en Tokio a los muertos en las hostilidades entre chinos y japoneses en la Manchuria. Estos actos fomentan naturalmente la animosidad contra la China.



MISS NAN ERITTON, autora del libro "La hija del presidente," con su hija de 12 años, que se llama Elizabeth Ann Eritton Harding, fotografiadas en Toledo, O., en la corte de justicia, al iniciarse el juicio que la señora ha entablado por \$50,000 contra el hotelero de Marion, O., Mr. C. A. Klunk, que escribió un libro titulado: "La respuesta a la hija del presidente," libro que vendía en su hotel y que la autora calcula que le ha causado gran perjuicio.



EL GOBERNADOR de Nueva York, Mr. Franklin D. Roosevelt, colocando la primera piedra del "Roosevelt Memorial" que se levantará en el Central Park de Nueva York.



UN MOMENTO culminante del encuentro que recientemente tuvieron los equipos de la Universidad del Sud de California con los "University of California Bears" en el Memorial Stadium de Berkeley, Cal. Los del Sud ganaron la partida por 6 a 0, con lo cual mantuvieron intacto su record y avanzaron un paso más hacia el campeonato de la costa del Pacífico.



EL PRIMER ministro de Inglaterra, Mr. Mac Donald, vuelve de Nottinghamshire a hacer propaganda electoral por su hijo Malcolm, que era candidato en las elecciones y éste saluda, felicita y agradece a su padre al llegar.



MR. CHARLES F. Burgman, de 78 años de edad y que es único sobreviviente de las cinco personas que fundaron la Federación Americana del Trabajo, en Pittsburgh, Pa., el 15 de noviembre de 1881.

## La Zambullida de Lindbergh en China



ESTAS FOTOGRAFIAS ilustran claramente la zambullida repentina que el coronel Lindbergh y su esposa dieron en el río Yangtse hace pocas semanas en China. Arriba, el coronel, muy escaso de ropas, examina las averías sufridas por el aparato; a la izquierda, da órdenes a los del crucero inglés "Hermes" que van a bordo el aparato, y abajo Mrs. Lindbergh, de rodillas (flecha) en el momento que acaba de ser extraída de las aguas mientras que su esposo está de pie a su lado.



EL PROFESOR alemán Deycke, de Lubeck, que se ha declarado responsable por la muerte de 76 chiquitines, a quienes aplicó el año anterior un suero antituberculoso, en la creencia de que sería beneficioso para los niños, pero que fallaron de resultados del tratamiento.



MISS JOAN LOWELL, conocida escritora sobre asuntos marinos, que en busca de inspiración obtuvo permiso para vivir ocho días a bordo del guardacostas "Mojave," aparece aquí con dos marineros limpiando cubierta. Es más audaz que ellos, pues ni siquiera pone las botas de goma. ¿Se habrá olvidado o es "pose"?



LA PRIMERA dama de la nación bajando del tren en la estación de Newark, N. J., para asistir en representación de Mr. Hoover al entierro del gran inventor Edison.



MISS EDITH A. Larson, que acaba de ser elegida como la muchacha de oficina más típica de la ciudad de Nueva York, en un concurso en que tomaron parte millares de aspirantes.

**AGENCIAS FUNERARIAS**  
**EN CASO DE DEFUNCION**  
Llame a "TRafalgar 7-8200"  
**FRANK E. CAMPBELL**  
"The Funeral Church" Inc. (Libra cultro)  
BROADWAY Y 66th STREET

**AGENCIA FUNERARIA**  
DE  
**ECHEVARRIA E HIJOS**  
2009—7th Ave., entre las calles 120 y 121  
Teléfonos (día y noche) MOrument 3765 y 2669  
En caso de defunción, nuestros servicios son siempre satisfactorios porque conocemos las costumbres de nuestra raza y ponemos especial interés en complacer a todos.  
NUESTROS PRECIOS SON MODERADOS.







## Industria, Banca y Comercio

El servicio aéreo Miami-Bogotá en dos días, se iniciará en diciembre.—El Perú se adhiere al plan Chadbourne.—Restringese la importación de carne congelada en Francia.—Protestan los torreadores de café por el intercambio con Brasil.

EL SERVICIO AEREO MIAMI-BOGOTÁ EN DOS DIAS SE INICIARÁ EN DICIEMBRE

BOGOTÁ, Colombia, 30 octubre.—(P.) Informase que están para terminarse los planes del proyecto de comunicación aérea internacional que se propone mantener servicio postal y de pasajeros de Estados Unidos a la capital colombiana, empleando solamente el término de dos días para el viaje.

La compañía Scadta informa que estará en breve listo al nuevo aeródromo de la Dorada en la ribera del río Magdalena, a distancia no más que de cuarenta minutos de vuelo, desde Bogotá a través de los Andes.

Informase que con toda probabilidad desde el mes de diciembre se pondrán en servicio dos nuevos aparatos Sikorsky, de 40 pasajeros cada uno, iniciándose así el nuevo servicio aéreo panamericano. Saldrán en días alternados de Barranquilla y Miami, conectando las dos ciudades en un día.

De Barranquilla se transferirá a un avión de la Scadta por el in-

terior, el día siguiente. El costo total del viaje será aproximadamente igual al del viaje por mar. Actualmente en el vapor más ligero al tiempo que se emplea de Estados Unidos a Colombia es ocho días. La Scadta reducirá sus pasajes en 30 por ciento.

EL PERU SE ADHIERE AL PLAN AZUCARERO CHADBOURNE

LIMA, Perú, 30 octubre.—(P.) Como resultado de las negociaciones que se han venido efectuando entre los delegados peruanos, cubanos y estadounidenses, el Perú ha resuelto adherirse al plan azucarero internacional Chadbourne. Se ha estipulado que la exportación de azúcar del Perú será reducida el primer año a 360,000 toneladas y los años subsiguientes a 373,750 toneladas.

Esta reducción en la exportación implica que ha de reducirse igualmente el 25 por ciento del área de sembrío. Como consecuencia el erario sufrirá una merma considerable en los derechos de exportación.

RESTRINGESE LA IMPORTACION DE CARNE CONGELADA EN FRANCIA

PARIS, 30 octubre.—(P.) Ha sido publicado en el "Diario Oficial" el decreto del gobierno francés restringiendo la importación de carnes congeladas procedentes de Sudamérica. La restricción está en vigencia desde el primero de octubre y durará hasta el 31 de diciembre. Hace señalado la siguiente cuota de importación: Argentina, 17,000 quintales; Uruguay, 25,000, y Brasil, 17,000. Exceptuase de esta cuota la importación de carne de

cordero que seguirá admitiéndose como hasta el presente.

PROTESTAN LOS TORREDORES DE CAFE POR EL INTERCAMBIO CON BRASIL

CHICAGO, 30 octubre.—(P.) En la sesión de clausura de la National Coffee Roasters Association se presentó energía protesta contra el reciente convenio celebrado con Brasil para el intercambio de 132,000,000 de libras de café brasileño por 25,000,000 de fanegas de trigo de Estados Unidos.

Manifestóse que la "Asociación estaba inalterablemente opuesta a que el gobierno se inmiscuyera en los negocios de los ciudadanos particulares en esta forma y que la pondría de esta desastrosa práctica."

El señor Sebastião Sampaio, cónsul general del Brasil en Nueva York explicó la actitud del Brasil al ordenar la destrucción de varios miles de sacos de café, alegando que de ese modo se destruyeron las calidades inferiores y el público podía tener plena confianza de que cuando adquiriera café del Brasil el producto era de primera calidad.

El delegado colombiano don Miguel López, representante de los productores de café de Colombia, explicó las condiciones y características del café de Colombia.

Sociedades Hispanas

(Continuación de la p. 8, pág.)

de las señoras C. Porta, E. B. Flores y E. Brage, y los señores J. Frutos, M. Trujillo y A. Panizo. A continuación se representará el juguete cómico en un acto y en prosa, titulado "Walkiria", y será desempeñado por las señoras C. Viniera, M. Trujillo y T. Arbellá y los señores P. Penabaz, M. Ramos y V. Aldave. Ambos números han sido ensayados apropiadamente, según se nos informa, por lo que los intérpretes confían en que el público quedará satisfecho de su actuación.

Como complemento de la velada se celebrará un animado baile carnavalesco, amenizado por una orquesta, para que los aficionados al baile, disfruten un rato de su diversión favorita. Teniendo en cuenta a la concurrencia que viene asistiendo a estas funciones dominicales, sus organizadores esperan que en la de mañana se repetirá el lleno.

UN BAILE DEL PUESTO R. A. SEGARRA POST, ESTA NOCHE

En el salón de la agrupación de veteranos y amonizado por una excelente orquesta, se celebrará en la noche de hoy, sábado, un festival bailable, para el cual existe manifiesto entusiasmo entre los miembros y simpatizadores del Puesto.

Los encargados de recibir a los concurrentes, facilitarán todos los medios a su alcance para que las horas transcurran amenas y divertidas.

EL CLUB LITERARIO "MARIANO JOSÉ DE LARRA"

En el salón de la Biblioteca Pública de la calle 115, se reunieron los miembros del nuevo club literario "Mariano José de Larra", bajo la presidencia del fundador señor Eduardo Pagán Tomei, tomándose entre otros los siguientes acuerdos: Cooperar con los centros literarios y culturales de la ciudad. Dar a conocer la obra de José Mariano de Larra. Ayudar a la Biblioteca a fomentar la sección de lectura de obras hispanas y por último, iniciar una suscripción que el club encabeza con \$5 para adquirir la Enciclopedia Espasa, la cual regalará a la Biblioteca para beneficio de los lectores.

Entre los miembros del club figuran los señores Moisés Ledesma, Mr. E. E. Wilson, que actúa de tesorero; Emilio L. Maldonado, A. Rodríguez Castillo, Pedro Juan Cano, Arsenio Brunet, el señor Martínez y otros.

Esta nueva agrupación se propone desarrollar ampliamente su iniciativa, contando con el apoyo y el entusiasmo de sus miembros y simpatizadores.

JUNTA GENERAL DE LA SOCIEDAD NATURISTA HISPANA

El próximo martes celebra esta sociedad su junta general reglamentaria, habiendo enviado el secretario la correspondiente citación a todos los miembros.

El lunes día 2 de noviembre, se inauguraron las conferencias semanales que se celebrarán durante la temporada invernal, los lunes, miércoles y jueves, a cargo de los instructores siguientes: lunes, Antonio López; miércoles, Félix Cornejo; jueves, Oscar E. Obde. Estas actividades, tendrán lugar en el local social los días indicados a las 8.30 p. m.

MAGALLANES SPORTING CLUB DE NEWARK, N. J.

Reunida la directiva de este club dio cuenta de las gestiones llevadas a cabo para el gran festival bailable que se celebrará hoy en la "Casa de España", no dudándose que como en fiestas anteriores acudirán numerosos simpatizadores, no sólo de la localidad sino que Elizabeth, Nueva York y Perth Amboy, mandarán representantes.

Una nueva orquesta cuya debut se espera con interés amenizará el espectáculo, sorteándose además dos premios entre los concurrentes. Las sociedades locales no celebran fiestas como muestra de simpatía a este club deportista.

UN BAILE DE LA ASOCIACION DE LOS NUEVOS EMIGRADOS REVOLUCIONARIOS DE CUBA

Los miembros de la asociación de los nuevos emigrados revolucionarios de Cuba, han organizado un New Harlem Casino, cuyos beneficios serán destinados a mejorar la situación de los que se encuentran faltos de recursos y a la defensa de los ideales que sostienen.

Tanzones, tangos, valse y fox-trots serán proporcionados por una competente orquesta.

"APARTAMENTOS" AMUEBLADOS, verdaderas casas se ofrecen continuamente en la columna respectiva de los anuncios clasificados de LA PRENSA.

## NOTAS DEL PUERTO

LA PRENSA no se hace responsable de cambios inesperados que ocurran en la fecha de llegada y salida de los barcos

LLEGAN

VAPORES DE PASAJE Y CARGA QUE SON ESPERADOS

AMERICAN SHIPPER, de Hamburgo, octubre 31, al muelle 4, Hoboken.  
CITY OF SAVANNAH, de Savannah, octubre 28, al muelle 16, río Norte, a las 10 a. m.  
JEFFERSON, de Norfolk, octubre 30, al muelle 25, río Norte, a las 3 p. m.  
HAMILTON, de Norfolk, octubre 31, al muelle 25, río Norte, a las 3 p. m.  
ANTREA, de Puerto Rico, al muelle 13, N. Y. Docks, Brooklyn, al mediodía.  
CALAMARES, de Puerto Limón, vía Habana, octubre 29, al muelle 7, río Norte, a las 10 a. m.  
GONTE BLANCA, de Nápoles, octubre 28, al muelle 25, río Norte, a las 8.30 a. m.  
HAMILTON, de Norfolk, octubre 31, al muelle 25, río Norte, a las 3 p. m.  
STATENLAND, de Rotterdam, octubre 23, al pie de la calle 5, Hoboken, a las 9 a. m.

Lunes, 2 de noviembre.

Vapor Precedencia Salida  
Adriatic, Liverpool, Oct. 24  
Alcoaquin, Charleston, Oct. 24  
American Banker, Londres, Oct. 23  
BOHINQUEN, San Juan, Oct. 23  
CRISTOBAL, Cristóbal, Oct. 25  
Minnetonka, Londres, Oct. 24  
Pan American, Buenos Aires, Oct. 23  
Pennland, Amherst, Oct. 23  
PORTO RICO, San Juan, Oct. 23  
SANTO MARI, Valparaíso, Oct. 24  
Transylvania, Glasgow, Oct. 23  
Veendam, Bernabé, Oct. 23

Martes, 3 de noviembre.

BOGOTÁ, Puerto Colombia, Oct. 29  
CARABOBO, La Guaira, Oct. 27  
GATUN, La Ceiba, Oct. 27  
Madison, Norfolk, Oct. 27  
NORFOLK, Norfolk, Oct. 27  
ORIENTE, Habana, Oct. 31  
TOLTEC, Puerto Barrios, Oct. 28

SALEN

Sábado, 31 de octubre.

AMAPALA, La Ceiba y Tela, del muelle 13, N. Y. Docks, Brooklyn, al mediodía.  
AMERICAN LEGION, Santos, Montevideo y Buenos Aires, del muelle 64, río Norte, a las 10 a. m.  
CALIFORNIA, Cristóbal, vía Habana, del muelle 13, N. Y. Docks, Brooklyn, al mediodía.  
CARINTHIA, Bernabé, del muelle 55, río Norte, a las 11 a. m.  
CLAN KILPATRICK, de Buenos Aires, del muelle 28, Atlantic Terminal, Brooklyn, al mediodía.  
HELEN, San Juan, del muelle 27, N. Y. Docks, Brooklyn, al mediodía.  
MORON, Norfolk, del muelle 25, río Norte, al mediodía.  
MINNETONKA, Colombia y Ecuador, vía Cristóbal, del muelle 6, Bush Docks, Brooklyn, a las 4 p. m.  
MORO CASTLE, Veracruz vía Habana, del muelle 14, río Este, al mediodía.  
POLARIS, Santo Domingo, del muelle 25, río Norte, al mediodía.  
PONCE, San Juan, del muelle 23, N. Y. Docks, Brooklyn, al mediodía.  
SANTA INES, Cádiz y Valparaíso, del muelle 22, Atlantic Terminal, Brooklyn, al mediodía.  
YAI TANG, Manila del muelle 36, Atlantic Terminal, Brooklyn, a las 10 a. m.

Domingo, 1 de noviembre.

CHIN-SE, PRINCE, Manila, del muelle 4, Bush Docks, Brooklyn, a las 10 a. m.  
PLATANO, Puerto Castilla y Puerto Cortés, del muelle 7, río Norte, a las 10 a. m.  
Lunes, 2 de noviembre.  
Destino H de salida  
City of St. Louis, Savannah, 4 P. M.  
Jefferson, Norfolk, 4 P. M.  
Martes, 3 de noviembre.  
Egghall, Marsella, 11 A. M.  
Hamilton, Norfolk, 12 P. M.  
Pan American, Bernabé, 2 P. M.  
VIRGINIAN, Cristóbal, 4 P. M.

LLEGADA DE PASAJEROS

Vapor "Morro Castle", (Ward Line).  
Lista de pasajeros llegados ayer en el vapor "Morro Castle", de Veracruz: Señoras Rosita Cabañas, señora Clementina Calderón, capitán Francisco de Torres, señora Josefina Inarra, señora Clementina Inarra, Gustavo Lobo, señora Adelina Parachini, señorita Margarita Curbelo, Emilio Prago.

SALEN

Lista de pasajeros que salen hoy en el vapor "Morro Castle", de Veracruz: Señoras Rosita Cabañas, señora Clementina Calderón, capitán Francisco de Torres, señora Josefina Inarra, señora Clementina Inarra, Gustavo Lobo, señora Adelina Parachini, señorita Margarita Curbelo, Emilio Prago.

La marina mercante de EE. UU. pasa a poder de particulares

WASHINGTON, octubre 30.—La Junta Marítima Federal entregó para su operación hoy los navíos que componen la marina mercante de la nación (U. S. Lines), a una nueva compañía particular formada por embarcadores del este y el oeste del país.

La nueva compañía marítima que toma a su cargo la operación de las líneas de vapores mercantes de la nación se denomina United States Lines of Nevada. Forman parte de la compañía la línea Dollar-Dawson, de San Francisco, y la Roosevelt-International Mercantile Marine Company of New York.

Francia y EE. UU. conceden un plazo al crédito del Banco de Inglaterra

LONDRES, octubre 30.—(P.)—Informase hoy que el Banco de Inglaterra ha solicitado y obtenido del Banco de Francia y del Federal Reserve Bank of New York un plazo de tres meses para el pago de los tres quintos del crédito de 25,000,000 de libras que le fué concedido, durante la emergencia nacional.

CAMBIOS

Europa Hace 1

Par. Libras. Vler. Juv. semana  
Dinero 1.25 1.25 1.25  
Por cable 1.25 1.25 1.25  
A 60 días 1.25 1.25 1.25  
A 90 días 1.25 1.25 1.25  
A 120 días 1.25 1.25 1.25  
A 150 días 1.25 1.25 1.25  
A 180 días 1.25 1.25 1.25  
A 210 días 1.25 1.25 1.25  
A 240 días 1.25 1.25 1.25  
A 270 días 1.25 1.25 1.25  
A 300 días 1.25 1.25 1.25  
A 330 días 1.25 1.25 1.25  
A 360 días 1.25 1.25 1.25  
A 390 días 1.25 1.25 1.25  
A 420 días 1.25 1.25 1.25  
A 450 días 1.25 1.25 1.25  
A 480 días 1.25 1.25 1.25  
A 510 días 1.25 1.25 1.25  
A 540 días 1.25 1.25 1.25  
A 570 días 1.25 1.25 1.25  
A 600 días 1.25 1.25 1.25  
A 630 días 1.25 1.25 1.25  
A 660 días 1.25 1.25 1.25  
A 690 días 1.25 1.25 1.25  
A 720 días 1.25 1.25 1.25  
A 750 días 1.25 1.25 1.25  
A 780 días 1.25 1.25 1.25  
A 810 días 1.25 1.25 1.25  
A 840 días 1.25 1.25 1.25  
A 870 días 1.25 1.25 1.25  
A 900 días 1.25 1.25 1.25  
A 930 días 1.25 1.25 1.25  
A 960 días 1.25 1.25 1.25  
A 990 días 1.25 1.25 1.25  
A 1020 días 1.25 1.25 1.25  
A 1050 días 1.25 1.25 1.25  
A 1080 días 1.25 1.25 1.25  
A 1110 días 1.25 1.25 1.25  
A 1140 días 1.25 1.25 1.25  
A 1170 días 1.25 1.25 1.25  
A 1200 días 1.25 1.25 1.25  
A 1230 días 1.25 1.25 1.25  
A 1260 días 1.25 1.25 1.25  
A 1290 días 1.25 1.25 1.25  
A 1320 días 1.25 1.25 1.25  
A 1350 días 1.25 1.25 1.25  
A 1380 días 1.25 1.25 1.25  
A 1410 días 1.25 1.25 1.25  
A 1440 días 1.25 1.25 1.25  
A 1470 días 1.25 1.25 1.25  
A 1500 días 1.25 1.25 1.25  
A 1530 días 1.25 1.25 1.25  
A 1560 días 1.25 1.25 1.25  
A 1590 días 1.25 1.25 1.25  
A 1620 días 1.25 1.25 1.25  
A 1650 días 1.25 1.25 1.25  
A 1680 días 1.25 1.25 1.25  
A 1710 días 1.25 1.25 1.25  
A 1740 días 1.25 1.25 1.25  
A 1770 días 1.25 1.25 1.25  
A 1800 días 1.25 1.25 1.25  
A 1830 días 1.25 1.25 1.25  
A 1860 días 1.25 1.25 1.25  
A 1890 días 1.25 1.25 1.25  
A 1920 días 1.25 1.25 1.25  
A 1950 días 1.25 1.25 1.25  
A 1980 días 1.25 1.25 1.25  
A 2010 días 1.25 1.25 1.25  
A 2040 días 1.25 1.25 1.25  
A 2070 días 1.25 1.25 1.25  
A 2100 días 1.25 1.25 1.25  
A 2130 días 1.25 1.25 1.25  
A 2160 días 1.25 1.25 1.25  
A 2190 días 1.25 1.25 1.25  
A 2220 días 1.25 1.25 1.25  
A 2250 días 1.25 1.25 1.25  
A 2280 días 1.25 1.25 1.25  
A 2310 días 1.25 1.25 1.25  
A 2340 días 1.25 1.25 1.25  
A 2370 días 1.25 1.25 1.25  
A 2400 días 1.25 1.25 1.25  
A 2430 días 1.25 1.25 1.25  
A 2460 días 1.25 1.25 1.25  
A 2490 días 1.25 1.25 1.25  
A 2520 días 1.25 1.25 1.25  
A 2550 días 1.25 1.25 1.25  
A 2580 días 1.25 1.25 1.25  
A 2610 días 1.25 1.25 1.25  
A 2640 días 1.25 1.25 1.25  
A 2670 días 1.25 1.25 1.25  
A 2700 días 1.25 1.25 1.25  
A 2730 días 1.25 1.25 1.25  
A 2760 días 1.25 1.25 1.25  
A 2790 días 1.25 1.25 1.25  
A 2820 días 1.25 1.25 1.25  
A 2850 días 1.25 1.25 1.25  
A 2880 días 1.25 1.25 1.25  
A 2910 días 1.25 1.25 1.25  
A 2940 días 1.25 1.25 1.25  
A 2970 días 1.25 1.25 1.25  
A 3000 días 1.25 1.25 1.25  
A 3030 días 1.25 1.25 1.25  
A 3060 días 1.25 1.25 1.25  
A 3090 días 1.25 1.25 1.25  
A 3120 días 1.25 1.25 1.25  
A 3150 días 1.25 1.25 1.25  
A 3180 días 1.25 1.25 1.25  
A 3210 días 1.25 1.25 1.25  
A 3240 días 1.25 1.25 1.25  
A 3270 días 1.25 1.25 1.25  
A 3300 días 1.25 1.25 1.25  
A 3330 días 1.25 1.25 1.25  
A 3360 días 1.25 1.25 1.25  
A 3390 días 1.25 1.25 1.25  
A 3420 días 1.25 1.25 1.25  
A 3450 días 1.25 1.25 1.25  
A 3480 días 1.25 1.25 1.25  
A 3510 días 1.25 1.25 1.25  
A 3540 días 1.25 1.25 1.25  
A 3570 días 1.25 1.25 1.25  
A 3600 días 1.25 1.25 1.25  
A 3630 días 1.25 1.25 1.25  
A 3660 días 1.25 1.25 1.25  
A 3690 días 1.25 1.25 1.25  
A 3720 días 1.25 1.25 1.25  
A 3750 días 1.25 1.25 1.25  
A 3780 días 1.25 1.25 1.25  
A 3810 días 1.25 1.25 1.25  
A 3840 días 1.25 1.25 1.25  
A 3870 días 1.25 1.25 1.25  
A 3900 días 1.25 1.25 1.25  
A 3930 días 1.25 1.25 1.25  
A 3960 días 1.25 1.25 1.25  
A 3990 días 1.25 1.25 1.25  
A 4020 días 1.25 1.25 1.25  
A 4050 días 1.25 1.25 1.25  
A 4080 días 1.25 1.25 1.25  
A 4110 días 1.25 1.25 1.25  
A 4140 días 1.25 1.25 1.25  
A 4170 días 1.25 1.25 1.25  
A 4200 días 1.25 1.25 1.25  
A 4230 días 1.25 1.25 1.25  
A 4260 días 1.25 1.25 1.25  
A 4290 días 1.25 1.25 1.25  
A 4320 días 1.25 1.25 1.25  
A 4350 días 1.25 1.25 1.25  
A 4380 días 1.25 1.25 1.25  
A 4410 días 1.25 1.25 1.25  
A 4440 días 1.25 1.25 1.25  
A 4470 días 1.25 1.25 1.25  
A 4500 días 1.25 1.25 1.25  
A 4530 días 1.25 1.25 1.25  
A 4560 días 1.25 1.25 1.25  
A 4590 días 1.25 1.25 1.25  
A 4620 días 1.25 1.25 1.25  
A 4650 días 1.25 1.25 1.25  
A 4680 días 1.25 1.25 1.25  
A 4710 días 1.25 1.25 1.25  
A 4740 días 1.25 1.25 1.25  
A 4770 días 1.25 1.25 1.25  
A 4800 días 1.25 1.25 1.25  
A 4830 días 1.25 1.25 1.25  
A 4860 días 1.25 1.25 1.25  
A 4890 días 1.25 1.25 1.25  
A 4920 días 1.25 1.25 1.25  
A 4950 días 1.25 1.25 1.25  
A 4980 días 1.25 1.25 1.25  
A 5010 días 1.25 1.25 1.25  
A 5040 días 1.25 1.25 1.25  
A 5070 días 1.25 1.25 1.25  
A 5100 días 1.25 1.25 1.25  
A 5130 días 1.25 1.25 1.25  
A 5160 días 1.25 1.25 1.25  
A 5190 días 1.25 1.25 1.25  
A 5220 días 1.25 1.25 1.25  
A 5250 días 1.25 1.25 1.25  
A 5280 días 1.25 1.25 1.25  
A 5310 días 1.25 1.25 1.25  
A 5340 días 1.25 1.25 1.25  
A 5370 días 1.25 1.25 1.25  
A 5400 días 1.25 1.25 1.25  
A 5430 días 1.25 1.25 1.25  
A 5460 días 1.25 1.25 1.25  
A 5490 días 1.25 1.25 1.25  
A 5520 días 1.25 1.25 1.25  
A 5550 días 1.25 1.25 1.25  
A 5580 días 1.25 1.25 1.25  
A 5610 días 1.25 1.25 1.25  
A 5640 días 1.25 1.25 1.25  
A 5670 días 1.25 1.25 1.25  
A 5700 días 1.25 1.25 1.25  
A 5730 días 1.25 1.25 1.25  
A 5760 días 1.25 1.25 1.25  
A 5790 días 1.25 1.25 1.25  
A 5820 días 1.25 1.25 1.25  
A 5850 días 1.25 1.25 1.25  
A 5880 días 1.25 1.25 1.25  
A 5910 días 1.25 1.25 1.25  
A 5940 días 1.25 1.25 1.25  
A 5970 días 1.25 1.25 1.25  
A 6000 días 1.25 1.25 1.25  
A 6030 días 1.25 1.25 1.25  
A 6060 días 1.25 1.25 1.25  
A 6090 días 1.25 1.25 1.25  
A 6120 días 1.25 1.25 1.25  
A 6150 días 1.25 1.25 1.25  
A 6180 días 1.25 1.25 1.25  
A 6210 días 1.25 1.25 1.25  
A 6240 días 1.25 1.25 1.25  
A 6270 días 1.25 1.25 1.25  
A 6300 días 1.25 1.25 1.25  
A 6330 días 1.25 1.25 1.25  
A 6360 días 1.25 1.25 1.25  
A 6390 días 1.25 1.25 1.25  
A 6420 días 1.25 1.25 1.25  
A 6450 días 1.25 1.25 1.25  
A 6480 días 1.25 1.25 1.25  
A 6510 días 1.25 1.25 1.25  
A 6540 días 1.25 1.25 1.25  
A 6570 días 1.25 1.25 1.25  
A 6600 días 1.25 1.25 1.25  
A 6630 días 1.25 1.25 1.25  
A 6660 días 1.25 1.25 1.25  
A 6690 días 1.25 1.25 1.25  
A 6720 días 1.25 1.25 1.25  
A 6750 días 1.25 1.25 1.25  
A 6780 días 1.25 1.25 1.25  
A 6810 días 1.25 1.25 1.25  
A 6840 días 1.25 1.25 1.25  
A 6870 días 1.25 1.25 1.25  
A 6900 días 1.25 1.25 1.25  
A 6930 días 1.25 1.25 1.25  
A 6960 días 1.25 1.25 1.25  
A 6990 días 1.25 1.25 1.25  
A 7020 días 1.25 1.25 1.25  
A 7050 días 1.25 1.25 1.25  
A 7080 días 1.25 1.25 1.25  
A 7110 días 1.25 1.25 1.25  
A 7140 días 1.25 1.25 1.25  
A 7170 días 1.25 1.25 1.25  
A 7200 días 1.25 1.25 1.25  
A 7230 días 1.25 1.25 1.25  
A 7260 días 1.25 1.25 1.25  
A 7290 días 1.25 1.25 1.25  
A 7320 días 1.25 1.25 1.25  
A 7350 días 1.25 1.25 1.25  
A 7380 días 1.25 1.25 1.25  
A 7410 días 1.25 1.25 1.25  
A 7440 días 1.25 1.25 1.25  
A 7470 días 1.25 1.25 1.25  
A 7500 días 1.25 1.25 1.25  
A 7530 días 1.25 1.25 1.25  
A 7560 días 1.25 1.25 1.25  
A 7590 días 1.25 1.25 1.25  
A 7620 días 1.25 1.25 1.25  
A 7650 días 1.25 1.25 1.25  
A 7680 días 1.25 1.25 1.25  
A 7710 días 1.25 1.25 1.25  
A 7740 días 1.25 1.25 1.25  
A 7770 días 1.25 1.25 1.25  
A 7800 días 1.25 1.25 1.25  
A 7830 días 1.25 1.25 1.25  
A 7860 días 1.25 1.25 1.25  
A 7890 días 1.25 1.25 1.25  
A 7920 días 1.25 1.25 1.25  
A 7950 días 1.25 1.25 1.25  
A 7980 días 1.25 1.25 1.25  
A 8010 días 1.25 1.25 1.25  
A 8040 días 1.25 1.25 1.25  
A 8070 días 1.25 1.25 1.25  
A 8100 días 1.